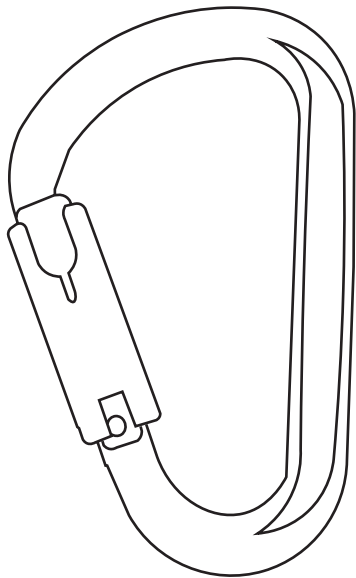


# ISIC

Solutions in Metal

## Connectors



UK  
CA 0120

CE 0598



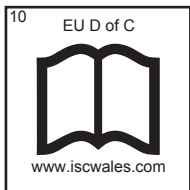
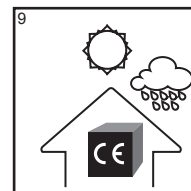
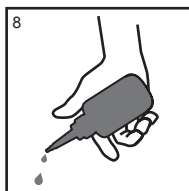
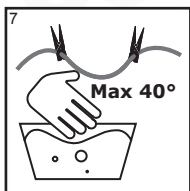
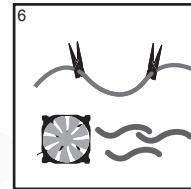
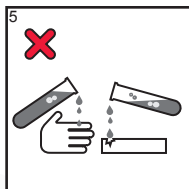
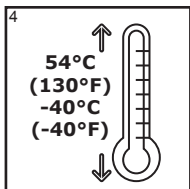
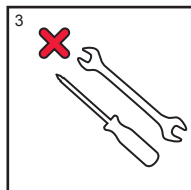
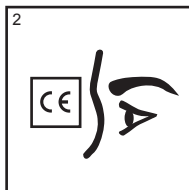
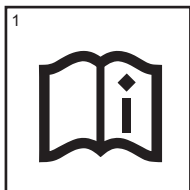
climb. work. rescue.




# Connectors EN362:2004

<b>EN</b>	<b>English</b>	<b>General Instructions for Use</b>	<b>4</b>
<b>CS</b>	<b>Český</b>	<b>Obecné pokyny k použití</b>	<b>6</b>
<b>DA</b>	<b>Dansk</b>	<b>Generelle brugerinstruktioner</b>	<b>8</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Allgemeine Bedienungsanleitung</b>	<b>9</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>Instrucciones generales de uso</b>	<b>10</b>
<b>FI</b>	<b>Suomeski</b>	<b>Yleinen käyttöohje</b>	<b>12</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>Instructions générales d'utilisation</b>	<b>13</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni generali d'uso</b>	<b>14</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>Algemene gebruiksinstructies</b>	<b>16</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>Generell bruksanvisning</b>	<b>17</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania</b>	<b>18</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>Instruções gerais de utilização</b>	<b>20</b>
<b>SV</b>	<b>Svenska</b>	<b>Allmänna användarinstruktioner</b>	<b>21</b>
<b>ZH</b>	<b>简体中文</b>	<b>的使用一般说明</b>	<b>22</b>
<b>JP</b>	<b>日本語</b>	<b>使用のための一般的な手順</b>	<b>23</b>

## Information Icons

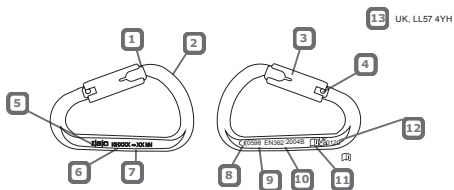


11  OK

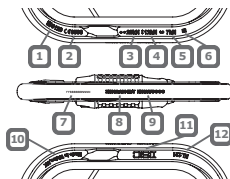
12  Risk of injury

13  Danger

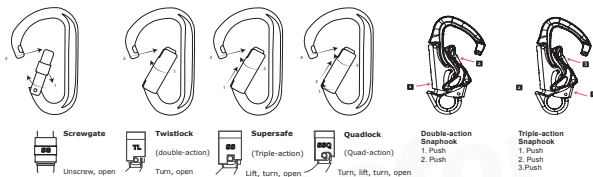
## A Nomenclature & Markings



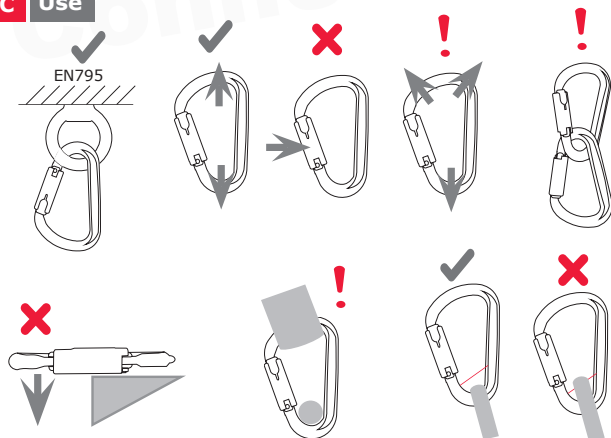
### KL120/121 Oval Karabiners

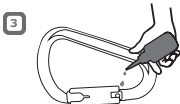
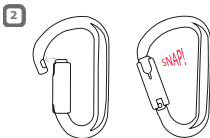
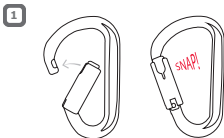


## B Gate Mechanisms



## C Use





### Information Icons

1. Read Instruction manual
2. Inspect
3. No alterations or additions without manufacturer consent
4. Temperature range
5. Keep away from chemicals or corrosive substances
6. Dry naturally
7. Max temperature of water for cleaning

### [A] Nomenclature & Markings

- |  |   |
|--|---|
| 1. Gate  | 8. CE Mark  |
| 2. Back  | 9. Notified Body Number                                   |
| 3. Barrel  | 10. European Standard                                     |
| 4. Hinge Rivet                                       | 11. Read Instruction Manuals                              |
| 5. Manufacturers Identification                      | 12. UKCA marking and Approved Body number                 |
| 6. Product Code                                      | 13. UK, LL57 4YH (where marked) - address of manufacturer |
| 7. Minimum Breaking Strength across Major Axis in kN |   |

### KL120/KL121 Oval Karabiner Markings

1. UKCA mark and approved body number
2. CE mark
3. Minimum Breaking Strength across Major Axis (kN)
4. Minimum Breaking Strength across Minor Axis (kN)
5. Minimum Breaking Strength with Gate Open (kN)
6. Read Instruction Manuals
7. Serial Number
8. European Standard

### [B] Gate Mechanisms

Screwgate - Unscrew, Open (May not open when the connector is loaded)

Twistlock (double-action) - Turn, Open

Supersafe (Triple-action) - Lift, Turn, Open

Quadlock (Quad-action) - Turn, Lift, Turn, Open

Note: Connectors with a self-closing and manual-locking gate should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.

### [C] Use

1. This connector should be used with an anchor point/system conforming to either EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), or any other recognised standard or Industry Best Practice relating to the specific use, or a non-engineered anchor point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that the anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. The length of the connector should be taken into consideration when used in a fall arrest system, as it will influence the length of the fall.
2. Karabiners are designed so that the load is applied and as close as possible to the spine
3. Do not apply side loads to the karabiner gate unless specifically rated (ANSI Only)
4. Do not load the karabiner in multiple directions
5. Avoid linking karabiners together
6. Do not load karabiners over an edge
7. Any anchor rope or web strap used that is equal to or bigger than the gate opening could reduce the overall strength of the karabiner
8. When using a captive pin, the rope/ web strap should be captivated under the pin

EN English

#### [D] Inspection & Maintenance

1. To inspect the gate mechanism, open the gate fully and release without bias.
2. Then test by opening the gate to halfway and release without bias. The gate should fully close and self lock (except Screwgate). Assess the effectiveness of the return spring.
3. Moving parts should be lubricated regularly using light oil such as 3in1 or a dry PTFE lubricant solution
4. Karabiners fitted with an indicating eye should be inspected to ensure that the red indicator band is not showing. If the band is visible, then the karabiner has been subjected to a fall and should be removed from service

EN

English

#### General Instructions for Use

**Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use.**

Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

#### General

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. Refer to your harness instruction to identify the relevant connection point to use. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. It is essential to check and verify the required clearance below the user before each use in order to avoid any impact with the ground or an obstacles in case of a fall. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

#### Use Requirements

It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards or near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. A dangerous situation can occur when using a combination of items of equipment where the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment.

#### Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the basic visual inspections conducted by the user, the product must be examined at least annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use could affect the required service interval of the equipment. The details of the inspection should be recorded in the product record card/section. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use, if it has been used to arrest a fall, or if the markings on the product are not legible. If repair or replacement of parts is required, it shall only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment.

#### Lifespan

Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can significantly reduce the lifetime of a product, to as little as a single use. The potential lifetime of ISC products is up to 10 years for plastic or textile products, and indefinite for metal products. The actual lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, moisture, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.

#### Cleaning

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

#### Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

CS

Český

#### [A] Pojmenování součástí a značení

1. Uzávěr
2. Zadní část
3. Válec
4. Nýt závěsu
5. Označení výrobce
6. Kód výrobku
7. Minimální mez pevnosti v hlavní ose v kN
8. Označení CE
9. Číslo označeného subjektu
10. Evropská norma
11. Přečtete si návody k použití

**[B] Mechanismus uzávěru**

- Screwgate – odšroubujte, otevřete  
 Twistlock (dvojitý) – otočte, otevřete  
 Supersafe (trojitý) – zvedněte, otočte, otevřete  
 Quadlock (čtyřjitý) – otočte, zvedněte, otočte, otevřete

**[C] Použití**

1. Tato spojka se musí používat s kotvicím bodem/systémem vyhovujícím normě EN 795 (min. 12 kN), předpisu ANSI Z359.1 (07) nebo jakékoli jiné uznávané normě či osvědčeným postupům týkajícím se daného způsobu používání, nebo s nestandardizovaným kotvicím bodem, který dokáže vydržet příslušné zatížení. Doporučuje se, aby se kotvicí bod nacházel nad uživatelem a aby byla proveditelnost jakékoli instalace ověřena osobou s vhodnou kvalifikací.
2. Karabinu se navrhuje tak, aby zátěž působila a nacházela se co nejlépe v hříbete.
3. Nepůsobte na uzávěr karabiny bočními zatíženími, pokud na to není výslovně dimenzována (pouze ANSI).
4. Nezatěžujte karabinu ve více směrech.
5. Vyhněte se spojování více karabin.
6. Nezatěžujte karabinu přes hranu.
7. Jakékoli použité kotvicí lano nebo popruh, který je stejně velký nebo větší než otvor uzávěru, by mohl zmenšit celkovou pevnost karabiny.
8. Při použití kolků s roznožovaným koncem se musí lano/popruh upoutat pod kolkem.

**[D] Kontrola a údržba**

1. Prohlédněte mechanismus uzávěru tak, že ho úplně otevřete a bez pomoci uvolníte.
2. Potom znovu vykoušejte tak, že ho otevřete do poloviny a bez pomoci uvolníte. Uzávěr by se měl úplně uzavřít a sám zajistit (kromě typu Screwgate). Zhodnoťte účinnost vratné pružiny.
3. Pohyblivé součásti se musí pravidelně mazat lehkým olejem, například univerzálním olejem 3-IN-ONE, nebo suchým teflonovým mazivem.
4. V případě karabin vybavených indikátorem nezajištěného uzávěru se musí zkontrolovat, zda není vidět červený pruh indikátoru. Pokud je vidět, karabinu je třeba považovat za vadnou a musí se vyřadit z používání.

**Obecné pokyny k použití****Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte a pochopte tyto obecné pokyny k použití.**

Činnosti, při kterých se toto vybavení využívá, jsou ze své podstaty nebezpečné. Tato schémata znázorňují pouze některé z možných způsobů správného a nesprávného použití. Není možné zde uvést všechny případy týkající se používání tohoto zařízení. Toto zařízení by neměly používat osoby s onemocněním, které by mohlo mít vliv na bezpečnost. Toto vybavení by měly používat pouze odborně způsobilé osoby nebo osoby, které byly na jeho používání konkrétně vyškoleny pod přímým dohledem kompetentní osoby. Pokud si nejste jisti, zajistěte si před provozováním jakékoli činnosti odborné školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Za své jednání nesete zodpovědnost vy sami. Tyto pokyny nenahrazují potřebu odborné přípravy.

**Obecné**

Zařízení a komponenty ISC pro prevenci pádů z výšky splňují nebo převyšují nároky vyplývající z uznávaných evropských, amerických či jiných mezinárodních norem. Je povinností uživatele si před použitím produktu tyto pokyny přečíst a ujistit se, že jim rozumí. Pokud je tento produkt prodáván mimo původní zemi prodeje, je povinností prodejce zajistit dodání tohoto dokumentu v jazyce používaném v místě opětovného prodeje. Před každým použitím je nutné nejprve vyhodnotit rizika a pro jakoukoli práci ve výškách je nezbytné vytvořit záchranný plán. Vždy se ujistěte, že jsou všechny komponenty bezpečnostního systému kompatibilní a umožňují systému bezpečné fungování. Jediné přípustné zařízení na udržení těla, které lze použít v systému ochrany osob proti pádu, je celotělový postroj. Příslušný bod pro připojení určité podle pokynů k vašemu postroji. Doporučuje se, aby možnost konkrétního použití byla ověřena oprávněnou osobou. Před každým použitím je nezbytné zkontrolovat a ověřit požadovaný volný prostor pod uživatelem, aby se zamezilo jakékoli kolizi se zemí nebo překážkami v případě pádu. Pokud máte sebemenší pochybnost o kompatibilitě produktů, které jste si vybrali, obraťte se prosím na výrobce. Nepřekračujte zatížení uváděné výrobcem ani zátěž vyplývající z uvedených hodnot MBS pomocí uznávaného faktoru bezpečnosti. Toto zařízení žádným způsobem neupravuje.

**Požadavky na použití**

Je zodpovědností uživatele pochopit správné a bezpečné používání tohoto vybavení, používat ho pouze pro účely, pro které je určeno, a provést všechny správné bezpečnostní postupy. Extrémní pozornost je třeba věnovat používání tohoto produktu v blízkosti škodlivých chemikálií, pohyblivých se strojí a v prostorách, kde hrozí úraz elektrickým proudem nebo poranění o ostré hrany a brusné plochy. Mokrá a namrzlá lana mohou být kluzká. Při kombinování součástí vybavení, kde je bezpečná funkce jedné součásti ovlivňována nebo narušována bezpečnou funkcí jiné součásti, může vzniknout nebezpečná situace. Výrobce ani distributor neponese odpovědnost za případné škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nesprávného použití tohoto vybavení.

**Kontrola a údržba**

Bezprostředně před, během a po použití produkt vizuálně zkontrolujte, abyste měli jistotu, že je v bezvadném stavu a funguje správně. Kromě základních vizuálních prohlídek prováděných uživatelem musí být výrobek prozkoumán výrobcem nebo oprávněnou osobou autorizovanou výrobcem alespoň jednou za rok nebo častěji podle místní legislativy nebo intenzity používání. Ostatní vlivy, jako například extrémní teploty, vlhkost, účinek chemických látek, rez, řezy, oděry nebo čtenost použití mohou ovlivnit nutný servisní interval vybavení. Podrobnosti týkající se inspekce musí být zaznamenány v záznamové kartě / sekcí výrobku. V případě jakýchkoli pochybností o stavu výrobku pro jeho bezpečné používání, v případě, že byl výrobek použit k zadržení pádu, nebo v případě, že značení na výrobku nejsou čitelná, byste měli okamžitě přestat používat výrobek, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Nutné opravy nebo výměny částí smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. Vadné vybavení musí být zničeno, aby se zajistilo, že nebude použito jako bezpečnostní vybavení.

**Životnost**

Berte prosím na vědomí, že vystavení chemickým látkám, extrémní teplotě, ostrým hranám, většímu pádu nebo zatížení apod. může významně snížit životnost výrobku až na jedno použití. Potenciální životnosti produktů ISC je až 10 let u plastů nebo textilních výrobků a doba neurčitá u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku závisí na celé řadě faktorů, jako např. na intenzitě využití, četnost použití, prostředí, v němž byl použit (vlhkost, sůl, písek, vlhkost atd.), způsobilosti uživatelů, kvalitě údržby a uskladnění atd.

## Čištění

Produkt lze pravidelně (nebo po každém použití při použití na moři) čistit jemným čisticím prostředkem. Po očištění nechejte produkt přirozeně oschnout. Pohyblivé části lze pravidelně ošetřovat lehkým olejem. Ujistěte se, že maziva nepřijdou do styku s částmi, které jsou závislé na tření o lano nebo s textilními dly.

## Skladování a přeprava

Výrobek musí být skladován v čistém a suchém prostředí mimo dosah žíravých nebo chemických látek a zdrojů přímého tepla. Je třeba dbát na ochranu proti poškození produktu během přepravy.

DA

Dansk

### [A] Nomenklatur & mærkninger

1. Gate
2. Bagside
3. Cylinder
4. Hængselsnitte
5. Producentidentifikation
6. Produktkode
7. Minimumbrudstyrke hen over store akse i KN
8. CE-mærke
9. Bemyndiget organ
10. Europeisk standard
11. Læs brugsvejledningen

### [B] Gate-mekanismer

Screwgate - uskruet, åben  
Twistlock (dobbelthandling) - Drej, Åbn  
Supersafe (treddobbelthandling) - Løft, Drej, Åbn  
Quadlock (4-dobbelthandling) - Drej, Løft, Drej, Åbn

### [C] Brug

1. Denne konektor skal anvendes sammen med et forankringspunkt/-system, der overholder EN795 (min 12kN), ANSI Z359.1 (07), eller en anden specifikt anerkendt international standard eller bedste industripraksis med relation til den specifikke anvendelse, eller et ikke ombygget ankerpunkt, der kan modstå passende belastninger. Det anbefales at forankringspunktet er oven for brugeren og at holdbarheden af enhver installation efterprøves af en korrekt kvalificeret person.
2. Karabinhager er formet således, at belastningen hviler så tæt som muligt på rygraden
3. Der må ikke anvendes sideværts belastning på karabin-gate'n, medmindre den er specifikt godkendt dertil (kun ANSI)
4. Karabinhagen må ikke belastes i flere retninger
5. Karabinhager må ikke kædes sammen
6. Karabinhager må ikke belastes hen over en kant
7. Alle anvendte reb eller vævede remme, der er af samme dimension eller større end gate'n, kan reducere karabinhagens generelle styrke
8. Når der anvendes en snap-krog, skal rebet/trådremsen være fanget under tappen.

### [D] Inspektion & vedligeholdelse

1. Åbningsmekanismens funktion tjekkes ved at åbne mekanismen helt og udløse den uden at holde hagen.
2. Test dernæst mekanismen ved at åbne gaten halvt og udløse den at holde igen. Gate'n skal lukke helt og låse selv (undtagen Screwgate). Tjek at returfedjeren er effektiv.
3. Bevægelige dele skal smøres med let olie, såsom 3in1 eller en tør PTFE-smøremiddelopløsning
4. Karabinhager, der er forsynet med et indikatorøje, skal inspiceres for at sikre, at det røde indikatorbånd ikke er synligt. Hvis båndet er synligt, har karabinhagen være genstand for et fald og skal tages ud af brug

## Generelle brugerinstruktioner

### Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse generelle instruktioner til brug.

Aktiviteter, der involverer denne type udstyr, er i sagens natur farlige. Diagrammerne illustrerer kun nogle af de mulige korrekte og ukorrekte anvendelsesmetoder. Det er ikke muligt at dække enhver potentiel situation relateret til anvendelse af dette udstyr. Dette udstyr må ikke bruges af personer med medicinsk krævede lidelser, som kan påvirke brugersikkerheden. Dette udstyr må kun anvendes af en kompetent person eller en person specifikt uddannet i brug, som er under direkte tilsyn af en kompetent person. Hvis du er i tvivl, skal du søge professionel undervisning fra en fuldt kvalificeret og kompetent instruktør, for enhver aktivitet påbegyndes. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Instruktionerne erstatter ikke behovet for professionel undervisning.

### Generelt

ISC-udstyr og -komponenter til forebyggelse af fald fra højder imødekommer eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller øvrige internationale standarder. Det er brugernes eget ansvar at læse og forstå disse instruktioner for brug. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på sproget til videresalg. Der skal udføres en obligatorisk risikovurdering før enhver anvendelse, ligesom der skal forefindes en redningsplan for arbejde i højder. Kontroller altid, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader systemet at fungere korrekt. En komplet kropssele er den eneste acceptable anordning til at holde kroppen, der kan bruges i et nedstyrtningsystem. Se din seleanvisning for at udpege det relevante tilslutningspunkt til at bruge. Det anbefales, at enhver installations beskaffenhed verificeres af en passende kvalificeret person. Det er vigtigt at tjekke og bekræfte den krævede tolerance under brugeren, inden hver brug, for at undgå nedslag på jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Såfremt der hersker tvivl omkring produktkompatibilitet, bedes du kontakte producenten. Overskrid ikke de belastninger, der er foreskrevet af producenten, eller belastninger, der er afledt af den specificerede MBS ved brug af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Enheden må ikke redigeres eller ændres på nogen som helst måde.

### Brugskrav

Det er brugernes ansvar at sikre forståelse af korrekt og sikker brug af dette udstyr, kun at bruge det til dets tilsigtede formål samt at overholde alle korrekte sikkerhedsprocedurer. Udvis ekstrem forsigtighed ved brug af dette udstyr i nærheden af skadelige kemikalier, maskiner i bevægelse, elektriske farer eller i nærheden af skarpe kanter og ru overflader. Våde og islagte forhold kan forårsage, at rebet bliver glat. Der kan opstå en farlig situation, når der anvendes en kombination af komponenter, hvor sikkerhedsfunktionen på en af komponenterne påvirkes af eller forstyrres sikkerhedsfunktionen på en anden komponent. Producenten eller distributøren kan ikke holdes ansvarlig for evt. skader, kvæstelser eller dødsfald, der kan tilskrives ukorrekt anvendelse af dette udstyr.



**Inspektion og vedligeholdelse**

Umiddelbart før, under og efter brug skal der udføres visuelle inspektioner af produktet med henblik på at sikre, at det befinder sig i en servicebar tilstand og fungerer korrekt. Foruden de grundlæggende visuelle inspektioner der skal udføres af brugeren skal produktet mindst en gang om året, eller hyppigere, afhængig af lokal lovgivning eller hvor intensivt brugeren er, foretages af fabrikanten eller en af fabrikanten autoriseret kompetent person. Andre ting, såsom ekstreme temperaturer, luftfugtighed, påvirkninger fra kemikalier, rust, revner, slitage eller frekvensen af brug kan indvirke på udstyrets påkrævede serviceinterval. Oplysningerne om denne inspektion skal registreres i produktets oversigtskort/-afsnit. Produktet skal straks tages af brug og må ikke bruges igen, før det er skriftligt bekræftet af en kompetent person, at det er sikkert at bruge, hvis der skulle opstå nogen tvivl om dets tilstand for sikker brug, eller, hvis det har været brugt til at stande et fald, eller hvis mærkningerne på produktet ikke er læselige. Hvis reparation eller udskiftning af dele er påkrævet, må dette kun udføres af producenten eller af værksteder, der er udeagtet af producenten. Defekt udstyr skal destrueres for at sikre, at det ikke anvendes som sikkerhedsudstyr.

**Levetid**

Vær opmærksom på, at hvis produktet udsættes for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, alvorlige fald eller stor belastning osv., kan det nedsætte levetiden markant. I visse tilfælde betyder måske, at produktet kun kan bruges en enkelt gang. Den potentielle levetid for ISC-produkter er op til 10 år for plast- eller tekstilprodukter og uendeligt for metalprodukter. Produktets faktiske levetid afhænger af en række faktorer, såsom brugsintensiteten, brugsfrekvensen, miljøet, hvori det er blevet brugt (luftfugtighed, salt, sand, fugt osv.), brugerens kompetence, samt hvor godt det er blevet vedligeholdt og opbevaret osv.

**Rengøring**

Produktet kan rengøres jævnlige (eller efter hver anvendelse i et maritimt miljø) med et mildt rengøringsmiddel. Efterfølgende skal produktet tørre af sig selv. Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en let olie. Sørg for, at smøremidler ikke kommer i kontakt med dele, der er afhængige af friktion med reb og/eller med tekstilkomponenter.

**Opbevaring og transport**

Produktet skal opbevares i et rent og tørt miljø, som er frit for ætsende og kemiske emner og væk fra alle former for kilder med direkte varme. Sørg for at beskytte produktet imod transportskader.

**[A] Nomenklatur & Kennzeichnungen**

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Schnapper               | 7. Mindestbruchfestigkeit über Hauptachse in kN |
| 2. Bogen                   | 8. CE-Zeichen                                   |
| 3. Verschlusshülse         | 9. Nummer der benannten Stelle                  |
| 4. Gelenkniete             | 10. Europäische Norm                            |
| 5. Herstellerkennzeichnung | 11. Gebrauchsanweisung lesen                    |
| 6. Produktcode             |   |

**[B] Schnappermechanismen**

Schraubschnapper - Aufschrauben, öffnen  
 Drehverriegelung (Doppelwirkung) - Drehen, öffnen  
 Supersicher (Dreifachwirkung) - Anheben, drehen, öffnen  
 Vierfachverriegelung (Vierfachwirkung) - Drehen, anheben, drehen, öffnen

**[C] Verwendung**

1. Dieses Verbindungsglied sollte mit einem Ankerpunkt/-system gemäß EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) oder einer anderen anerkannten oder branchenüblichen einsatzspezifischen Norm oder einem sonstigen nicht technischen Ankerpunkt mit der entsprechenden Nutzlast verwendet werden. Der Ankerpunkt sollte sich über dem Benutzer befinden und die Funktionsfähigkeit jeder Installation sollte von einer angemessen qualifizierten Person überprüft werden.
2. Karabiner sind so gebaut, dass die Last so nah am Rücken wie möglich angehängt wird.
3. Hängen Sie keine Seitenlasten an den Karabinerschnapper, sofern dieser nicht speziell dafür vorgesehen ist (nur ANSI).
4. Beladen Sie den Karabiner nicht in mehrere Richtungen.
5. Verbinden Sie keine Karabiner miteinander.
6. Beladen Sie keine Karabiner über einer Kante.
7. Verankerungsselle oder Weggurte, die gleichgroß wie oder größer als die Schnapperöffnung sind, könnten die Gesamtstärke des Karabiners vermindern.
8. Wenn ein Sicherungsstift verwendet wird, sollte das Seil bzw. der Weggurt unter dem Stift gesichert werden.

**[D] Inspektion & Wartung**

1. Öffnen Sie zur Überprüfung des Schnappermechanismus den Schnapper vollständig und lassen Sie ihn anschließend wieder los, ohne ihn zurückzuhalten.
2. Testen Sie dann, indem Sie den Schnapper zur Hälfte öffnen und anschließend wieder loslassen, ohne ihn zurückzuhalten. Der Schnapper sollte sich vollständig schließen und von selbst verriegeln (außer Schraubschnapper). Bewerten Sie die Wirksamkeit der Rückholfeder.
3. Die beweglichen Teile sollten regelmäßig mit einem leichten Öl wie 3in1 oder einer trockenen PFTE-Schmierlösung geschmiert werden.
4. Bei Karabinern mit einem Anzeigeband sollte bei der Inspektion überprüft und sichergestellt werden, dass das rote Anzeigeband nicht sichtbar ist.

Wenn das Band sichtbar ist, war der Karabiner einem Fall ausgesetzt und sollte aus dem Verkehr gezogen werden.

**Allgemeine Bedienungsanleitung**

**Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.**

Die Aktivitäten, bei denen Ausrüstung dieser Art zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen richtigen und falschen Anwendungsweisen. Es ist unmöglich, alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Ausrüstung abzudecken. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte. Diese Ausrüstung darf nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich vor jeder Aktivität von einem qualifizierten und kompetenten Schulungsleiter in die Nutzung einweisen. Sie sind selbst für Ihre Handlungen verantwortlich. Diese Hinweise stellen keinen Ersatz für eine fachliche Schulung dar.

## Algemeines

ISC-Ausrüstungsgegenstände und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, diese Anleitung vor der Benutzung zu lesen und zu verstehen. Falls dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Vertriebslands verkauft wird, ist der Wiederverkäufer dafür verantwortlich, dieses Dokument in der jeweiligen Landessprache bereitzustellen. Von jeglicher Verwendung sind unbedingt eine Risikobewertung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Ein Ganzkörpergurt ist die einzige akzeptable Körper-Haltevorrichtung, die in einem Absturzicherungssystem verwendet werden kann. Die entsprechenden Anschlagpunkte finden Sie in der Anleitung des Gurts. Die Eignung jeder Installation muss von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Es ist vor jedem Gebrauch unbedingt erforderlich, den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer zu überprüfen und zu verifizieren, um im Falle eines Sturzes einen Aufprall auf den Boden oder auf ein Hindernis zu vermeiden. Falls Sie Zweifel an der Kompatibilität der von Ihnen gewählten Produkte haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Überschreiten Sie weder die Lasten, die vom Hersteller festgelegt sind, noch die Lasten, die sich aus dem MBS unter Berücksichtigung eines angemessenen Sicherheitsfaktors ergeben. Verändern bzw. modifizieren Sie dieses Gerät in keiner Weise.

## Voraussetzungen für die Verwendung

Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren anwendet. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht geboten. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Eine Gefahrentscheidung kann auftreten, wenn eine Kombination von Ausrüstungsgegenständen verwendet wird, bei der die sichere Funktion eines Teils durch die sichere Funktion eines anderen beeinträchtigt wird. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden.

## Überprüfung und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu den grundlegenden Sichtprüfungen, die vom Benutzer durchgeführt werden, muss das Produkt je nach örtlicher Gesetzgebung oder Nutzungsintensität mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten kompetenten Person überprüft werden. Andere Faktoren, wie z. B. extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, die Auswirkungen von Chemikalien, Rost, Schnitten und Abrieb sowie die Nutzungshäufigkeit, können das erforderliche Wartungsintervall der Ausrüstung beeinträchtigen. Die Einzelheiten der Prüfung sind in den Gerätepäss des Produkts einzutragen. Falls Zweifel über seinen Zustand für seine sichere Verwendung entstehen, oder wenn es zum Auffangen eines Sturzes zum Einsatz kam, oder wenn die Kennzeichnungen auf dem Produkt nicht lesbar sind, muss das Produkt sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Es darf dann erst wieder verwendet werden, wenn seine Sicherheit von einer kompetenten Person schriftlich bestätigt wurde. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, dürfen diese nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Fehlerhafte Ausrüstung ist zu vernichten, um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird.

## Lebensdauer

Bitte beachten Sie, dass Einflüsse wie Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, ein schwerer Fall oder eine hohe Last die Lebensdauer dieses Produkts beeinträchtigen können, sodass unter Umständen nur eine Einzelverwendung möglich ist. ISC-Produkte aus Kunststoff oder Textil haben eine potenzielle Lebensdauer von bis zu 10 Jahren. Bei Metallprodukten ist die Lebensdauer unbeschränkt. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab, darunter Nutzungsintensität und -häufigkeit, Einsatzumgebung (Luftfeuchtigkeit, Salz, Sand, Nässe usw.), Kompetenz des Benutzers, Wartung und Lagerung.

## Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder in maritimer Umgebung nach jeder Verwendung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach muss das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Öl geölt werden. Achten Sie darauf, dass Schmiermittel nicht mit Teilen in Berührung kommen, die auf Reibung an Seilen und/oder textilen Komponenten angewiesen sind.

## Lagerung und Transport

Das Produkt muss in einer sauberen, trockenen Umgebung gelagert werden, die frei von korrosiven oder chemischen Stoffen ist, und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt sein. Achten Sie darauf, das Produkt vor Schäden während des Transports zu schützen.

**ES****Español**

### [A] Nomenclatura y marcas

1. Gatillo
2. Espaldilla
3. Seguro
4. Remache de la bisagra
5. Identificación del fabricante
6. Código del producto
7. Fuerza de ruptura mínima a través del eje principal en Kn
8. Marcado CE
9. Número de organismo notificado
10. Estándar europeo
11. Leer el manual de instrucciones

### [B] Mecanismos de gatillo

Screwgate - Desenroscar, abrir  
Twistlock (doble acción) - Girar, abrir  
Supersafe (triple-acción) - Levantar, girar, abrir  
Quadlock (cuádruple acción) - Girar, levantar, girar, abrir

### [C] Uso

1. Este conector debe utilizarse con un sistema/punto de anclaje sujeto a la norma EN795 (mín. 12 kN), ANSI z359.1 (07), o a cualquier otra norma reconocida, o a las mejores prácticas de la industria relativas al uso específico, o con un punto de anclaje de no ingeniería capaz de resistir las cargas adecuadas. Es recomendable que el punto de anclaje quede por encima del usuario y que una persona con la cualificación adecuada supervise la viabilidad de cualquier instalación.
2. Los mosquetones están diseñados de forma que la carga se aplica lo más cerca posible de su eje natural

- No aplique cargas laterales al gatillo del mosquetón a menos que cuente con los valores nominales específicos (solo ANSI)
- No cargue el mosquetón en múltiples direcciones
- Evite unir mosquetones entre sí
- No cargue el mosquetón si está sobre un borde
- Cualquier cuerda de anclaje o correa entretejida utilizada de tamaño igual o mayor que la apertura del gatillo podrían reducir la fuerza total del mosquetón
- Si se utiliza un prisionero, la cuerda/correa entretejida debe quedar aprisionada por debajo

#### [D] Inspección y mantenimiento del producto

- Para comprobar el mecanismo del gatillo, abra este completamente y luego suéltelo sin sesgo.
  - A continuación, compruebe el gatillo abriéndolo hasta la mitad y sóltandolo sin sesgo. El gatillo debe cerrarse totalmente y autobloquearse (excepto el modelo Screwgate). Evalúe la eficacia del resorte de retorno.
  - Las partes móviles deben lubricarse con regularidad utilizando aceite ligero como 3en1 o una solución lubricante seca de PTFE
  - Los mosquetones equipados con un anillo indicador deben inspeccionarse para garantizar que la banda indicadora roja no se muestra.
- Si la banda es visible, el mosquetón habrá sido sometido a una caída y debería retirarse del servicio.

#### Instrucciones generales de uso

**No utilice este producto antes de leer cuidadosamente y entender estas instrucciones generales de uso.**

Las actividades que requieren el uso de este tipo de equipo suelen implicar un alto riesgo. Los diagramas ilustran únicamente algunos de los posibles métodos de uso correctos e incorrectos. Resulta imposible tratar cada uno de los casos relacionados con el uso de este equipo. Este equipo no es apto para personas que padezcan de alguna condición médica que pudiera poner en peligro la seguridad del usuario. Este equipo solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). En caso de no estar seguro, busque formación profesional de la mano de un instructor con la preparación correspondiente y plenamente cualificado antes de realizar cualquier tipo de actividad. El usuario será el único responsable de sus acciones. Estas instrucciones no sustituyen ningún tipo de formación experta.

#### Descripción general

Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen, e incluso superan en ocasiones, los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Es responsabilidad del usuario leer y asegurarse de comprender estas instrucciones antes de utilizarlo. Si este producto se comercializa fuera del país original de venta, será responsabilidad del distribuidor proporcionar este documento en el idioma de la región de distribución. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de rescate para trabajos realizados a gran altura. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Un arnés de cuerpo completo es el único dispositivo de protección corporal aceptable que se puede utilizar en un sistema de detención de caídas. Consulte las instrucciones de su arnés para identificar el punto de conexión relevante que debe utilizar. Se recomienda que una persona debidamente cualificada verifique la adecuación de todas las instalaciones. Es fundamental comprobar y verificar la distancia requerida debajo del usuario antes de cada uso, con el fin de evitar cualquier impacto con el suelo o con un obstáculo en caso de caída. En caso de duda acerca de la compatibilidad de los productos adquiridos, póngase en contacto con el fabricante. No deberán superarse las cargas indicadas por el fabricante ni las derivadas del MBS correspondiente, y será necesario utilizar un factor de seguridad reconocido. No modifique ni altere este dispositivo de ningún modo.

#### Requisitos de uso

Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados o superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la cuerda resbale. Puede producirse una situación de peligro al utilizar una combinación de elementos de equipamiento en la que la función de seguridad de cualquiera de ellos se vea afectada por, o interfiera con la función de seguridad de alguno de los otros. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo.

#### Inspección y mantenimiento

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. In addition to basic visual inspections by the user, the product should be inspected at least once a year, or more frequently, depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a person with the appropriate skills authorized by the manufacturer. Existen otros elementos que podrían afectar a dicho intervalo en el que se requiera el servicio del equipo, entre ellos se encuentran la exposición a temperaturas extremas, la humedad, los efectos de químicos, la presencia de cortes, oxidación o abrasión, o la frecuencia de uso. Los detalles de la inspección deberán registrarse en la tarjeta/sección de registro del producto. En caso de que surjan dudas sobre su estado para un uso seguro, si se ha utilizado para detener una caída o si las marcas dejan de ser legibles, debe interrumpirse inmediatamente el uso del producto y no volver a usarse hasta que una persona competente confirme por escrito que es seguro hacerlo. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones deberá reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. Todo material defectuoso debe destruirse a fin de evitar que se utilice como equipo de seguridad.

#### Vida útil

Tenga en cuenta que la exposición a agentes químicos, temperaturas extremas, bordes afilados, grandes caídas o cargas, etc. puede reducir significativamente la vida útil de un producto, incluso a un único uso. Se estima que la vida útil potencial de los productos de ISC alcanza los 10 años en caso de productos textiles o plásticos y es indefinida en el caso de productos de metal. La vida útil real de un producto depende de una gran variedad de factores como la intensidad, frecuencia o entorno de uso (humedad, sal, arena, presencia de agua, etc.), la experiencia del usuario, y el correcto mantenimiento o almacenamiento del producto.

#### Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Las piezas móviles pueden lubricarse regularmente con aceite suave. Asegúrese de que los lubricantes no entren en contacto con las piezas que deban mantener fricción con la cuerda o los componentes textiles.

#### Almacenamiento y transporte

El producto debe almacenarse en un entorno limpio y seco, protegido de sustancias químicas o corrosivas y alejado de cualquier fuente de calor directo. Extreme las precauciones al transportar el producto con el fin de evitar daños

**[A] Termistö ja merkinnät**

1. Portti
2. Runko
3. Holkki
4. Saranan niitti
5. Valmistajan tunniste
6. Tuotekoodi

7. Akselin vähimmäismurtumislujuus, kN
8. CE-merkki
9. Tarkastuslaitoksen tunnus:
10. Eurooppalainen standardi
11. Luettava käyttöohje

**[B] Porttimekanismit**

Screwgate - ruuvaa auki, avaa  
 Twistlock (kaksitoiminen) - käännä, avaa  
 Supersafe (kolmitoiminen) - nosta, käännä, avaa  
 Quadlock (nelitoiminen) - käännä, nosta, käännä, avaa

**[C] Käyttö**

1. Sulkurenkaan kanssa on käytettävä sellaista ankkuripistettä/-järjestelmää, joka on EN795:n (väh. 12 kN) tai ANSI Z359.1:n (07.) tai muun tunnustetun standardin tai tiettyyn käyttöön liittyvän alan parhaan käytännön mukainen, tai luonnollista ankkuripistettä, joka kestää vaadittavan kuormituksen. Suositus on, että ankkuripiste on käyttäjän jalpuolella ja että pätevä henkilö tarkistaa asennuksen toimivuuden
2. Sulkurenkaat on suunniteltu siten, että kuormitus tulee mahdollisimman lähelle runkoa.
3. Älä kohdista sivuttaista kuormitusta sulkurenkaan porttiin, ellei sulkurenkaalla ole tämän mahdollistavaa typpiulkoitusta (vain ANSI)
4. Älä kuormita sulkurengasta monesta suunnasta
5. Vältä sulkurenkaiden liittämistä yhteen
6. Älä kuormita sulkurenkaita suuren yli
7. Portin aukon kokoisen tai sitä suuremman ankkuriköyden tai lenkin käyttäminen voi vähentää sulkurenkaan kokonaispitävyyttä
8. Lukitusappia käytettäessä köyden/lenkin tulee olla lukittuna tapin alle

**[D] Tarkastus ja kunnossapito**

1. Tarkasta porttimekanismin toiminta avaamalla portti täysin auki ja vapauttamalla se.
2. Tee sitten toinen testi avaamalla portti puolivälillä ja vapauttamalla se. Portin tulee sulkeutua täysin ja lukittua automaattisesti (paitsi ruuvattavan portin). Arvioid jousen teho.
3. Liikuvat osat tulee voidella säännöllisesti kevytöljyllä tai kuivavoiteluaineella.
4. Indikaattorilla varustetuissa sulkurenkaissa on tärkeä tarkastaa, ettei punainen indikaattorinauha ole näkyvässä. Jos nauha on näkyvässä, sulkurengas on pudonnut ja se tulee poistaa käytöstä.

**Yleinen käyttöohje**

**Tuotetta ei saa käyttää, ennen kuin käyttäjä on lukenut tämän yleisen käyttöohjeen tarkkaan ja ymmärtänyt sen sisällön. Kaikki tiedot saadakseen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä myös kunkin tuotteen ERITYISEN OHJEEN.** Yleensä tilanteet, joissa tämän yleisiä välineitä käytetään, ovat vaarallisia. Kuvissa esitetään joitakin välineiden oikeita ja vääriä käyttötapoja. Kaikkia näiden välineiden mahdollisia käyttötapoja ei voida käydä tässä läpi. Älä käytä näitä välineitä, jos terveydentilasi voi vaarantaa turvallisuudesi käytön aikana. Näitä välineitä saa käyttää vain pätevä henkilö tai pätevä henkilö valvonnassa oleva henkilö, jota on ohjeistettu välineiden käyttämiseen. Jos et ole varma pätevyydestäsi, pyydä apua ja neuvoja pätevältä ammattilaiselta ennen kuin käytät välineitä. Olet vastuussa omista toimistasi. Nämä ohjeet eivät korvaa tarvittavaa ammattilaisen antamaa ohjausta.

**Yleistä**

Putoamisen korkealta estävät ISC:n välineet ja niiden osat täyttävät tai ylittävät tunnustetut eurooppalaiset, amerikkalaiset tai muut kansainväliset standardit. On käyttäjän vastuulla lukea ja ymmärtää nämä ohjeet ennen käyttöä. Jos tätä tuotetta myydään aluperäisen myyntipaikan ulkopuolella, on jälleenmyyjän vastuulla toimittaa tämä asiakirja jälleenmyyntipaikan kielellä. Ennen käyttöä tulee arvioida tilanteeseen liittyvät riskit sekä tehdä pelastussuunnitelma, jos töitä tehdään korkealla. Tarkista aina, että kaikki turvajärjestelmien osat toimivat yhdessä ja että järjestelmä toimii turvallisesti. Kokovartalovaljas on ainoa sallittu kehon kannatteluväline putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. Tarkista asianmukainen käytettävä kiinnityspiste valjaan ohjeesta. On suositeltavaa, että ammattihenkilö tarkastaa kaikki asennukset. On tärkeää tarkistaa ja varmistaa ennen kutakin käyttöä, että käyttäjän alla on riittävästi tilaa, jotta vältetään iskeytyminen maahan tai esteisiin mahdollisessa putoamisapauksessa. Jos et ole varma, toimivatko valitsemasi tuotteet keskenään, kysy asiasta valmistajalta. Kuorman paino ei saa ylittää valmistajan tai tunnistetun turvallisuustekijän sisältävän MBS-mallin määrittämää ylärajaa. Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai muokkauksia.

**Käytön vaatimukset**

Käyttäjän tulee ymmärtää välineiden turvalliset käytötavat ja käyttää niitä vain sallittuun käyttötarkoitukseen sekä toimia turvallisuusohjeiden mukaan. Erityistä varovaisuutta tarvitaan, jos tuotetta käytetään vaarallisten kemikaalien, liikkuvan koneiston, sähköiskuvaaran, terävien reunojen tai ruuvattavien pintojen lähellä. Köysi voi olla liukussa märissä tai jäisissä olosuhteissa. Vaarallinen tilanne voi syntyä, jos käytetään laitteiden osien yhdistelmää ja jonkin osan turvallinen toiminta häiritsee toisen osan turvallista toimintaa tai päinvastoin. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa välineiden väärinlaisesta käytöstä johtuvista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista.

**Tarkastus ja huolto**

Tarkasta aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen silmämääräisesti, että tuote on kunnossa ja toimii oikein. Käyttäjän suoritettaman silmämääräisten perustarkistusten lisäksi tuotteen valmistajan tai valmistajan valtuuttaman päteväen henkilön on tarkistettava tuote vähintään vuosittain tai tarvittaessa useammin paikallisen lainsäädännön vaatimusten ja käytön vaativuuden mukaisesti. Muut tekijät, kuten hyvin kuumat tai kylmät lämpötilat, ilman kosteus, kemikaalit, ruoste, villot, hankaumat sekä se, kuinka usein tuotetta käytetään, voivat vaikuttaa tuotteen huoltotarpeeseen. Tarkistuksen tulokset on kirjattava tuotelmakkeeseen/ tuotoosiin. Jos herää epäilyjä tuotteen turvallisuudesta tai tuotteella on pysäytetty putoaminen tai jos tuotteen merkinnät eivät ole luettavissa, sen käyttöä ei saa jatkaa, ennen kuin asiantuntija on tarkastanut tuotteen ja todistanut kirjallisesti, että sitä on turvallista käyttää. Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike saa korjata tuotteen tai vaihtaa siihen osia tarpeen vaatiessa. Vialliset välineet tulee hävittää, jotta niitä ei epähuomiossa käytetä turvavarusteina. Vialliset välineet tulee hävittää, jotta niitä ei epähuomiossa käytetä turvavarusteina.

**Käyttöikä**

Ota huomioon, että esimerkiksi altistumiset kemikaaleille, äärlämpötiloille tai terävälle reunoille sekä suuret pudotukset tai kuormitukset voivat lyhentää tuotteen käyttöikää merkittävästi, jopa ainoastaan yhteen käyttökertaan. ISC:n tuotteista muovi- ja tekstiilituotteiden potentiaalinen käyttöikä on enintään 10 vuotta ja metallituotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajoittamaton. Tuotteen todellinen käyttöikä vaihtelee useiden tekijöiden mukaan: siihen vaikuttavat esimerkiksi käytön vaativuus ja käyttötähteytys, käyttöympäristön ominaisuudet (esim. kosteus, suola, hiekka ja ilmakestous), käyttäjän pätevyys sekä tuotteen kunnossapito ja varastointi.

**Puhdistaminen**

Tuotteen voi puhdistaa säännöllisesti (meriympäristössä jokaisen käyttökerran jälkeen) miedolla puhdistusaineella. Puhdistuksen jälkeen tuotteen on annettava kuivua rauhassa. Liikkuvia osia voi öljytää säännöllisesti kevytöljyllä. Varmista, että voiteluaineet eivät pääse kosketuksiin sellaisten osien kanssa, joiden toiminta edellyttää kyseisen osan ja köyden ja/tai tekstiiliosien välistä kitkaa.

**Säilytys ja kuljetus**

Tuote on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, jossa ei ole kemikaaleja tai syövyttäviä aineita ja jossa se on etäällä suorista lämmönlähteistä. Tuote tulee suojata huolellisesti kuljetuksen ajaksi.

FR

Français

**[A] Nomenclature et marquages**

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1. Gâchette         | 7. Résistance minimale à la rupture sur axe majeur en kN |
| 2. Arrière          | 8. Marque CE   |
| 3. Fourreau         | 9. Numéro de l'organisme de notification                 |
| 4. Rivet articulé   | 10. Norme européenne                                     |
| 5. Nom du fabricant | 11. Lire les manuels d'instruction                       |
| 6. Code produit     |  |

**[B] Mécanismes de gâchette**

Screwgate - Dévisser, ouvrir  
Twistlock (double-action) - Tourner, ouvrir  
Supersafe (Triple action) - Soulever, tourner, ouvrir  
Quadlock (Quadruple action) - Tourner, soulever, tourner, ouvrir

**[C] Utilisation**

1. Ce connecteur doit être utilisé avec un point/système d'ancrage conforme à la norme EN 795 (min 12kN), ANSI Z359.1 (07), ou conforme à toute autre norme reconnue ou conforme à la meilleure pratique de l'industrie, en rapport avec l'utilisation spécifique, ou avec un point d'ancrage naturel pouvant supporter des charges adaptées. Il est recommandé de faire vérifier par un expert qualifié que le point d'ancrage est au-dessus de l'utilisateur et que l'installation est viable.
2. Les mousquetons sont conçus pour que la charge soit appliquée le plus près possible de leur dos.
3. Ne pas appliquer de charge latérale sur la gâchette du mousqueton sauf s'il est spécialement conçu pour cela (ANSI uniquement)
4. Ne pas charger le mousqueton dans plusieurs directions
5. Éviter de raccorder ensemble des mousquetons
6. Ne pas charger pas un mousqueton sur un côté
7. Une corde ou une sangle d'ancrage de diamètre égal ou supérieur à l'ouverture de la gâchette pourrait diminuer la résistance du mousqueton
8. Lors de l'utilisation d'une goupille prisonnière (imperdable), la corde/ sangle doit être fixée sous la goupille

**[D] Inspection & Maintenance**

1. Pour vérifier le fonctionnement de la gâchette, ouvrez-la entièrement, puis relâchez-la librement.
  2. Puis testez la gâchette en l'ouvrant à moitié et en la relâchant librement. La gâchette doit se fermer complètement et se verrouiller automatiquement (sauf les gâchettes à vis). Évaluez l'efficacité du ressort de rappel.
  3. Les pièces en mouvement doivent être graissées régulièrement à l'aide d'huile légère comme l'huile 3en1 ou avec un lubrifiant sec solution PFTE
  4. Les mousquetons équipés d'un regard doivent être inspectés pour vérifier que la bande rouge n'est pas visible.
- Si la bande est visible, le mousqueton a fait l'objet d'une chute et doit être retiré du service

**Instructions générales d'utilisation**

**Lisez attentivement les instructions générales suivantes et assurez-vous de bien les comprendre avant d'utiliser ce produit.**

Les activités impliquant ce type de matériel sont dangereuses par nature. Les diagrammes illustrent uniquement certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé est susceptible de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. En cas de doute, suivez une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Les présentes instructions ne sauraient se substituer à une formation professionnelle.

**Généralités**

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de hauteur répondent aux (ou dépassent les) critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser le produit. Dans l'hypothèse où ce produit serait commercialisé hors de son pays de vente d'origine, il incombe au revendeur de mettre à disposition ce document dans la langue de la région de vente. Une évaluation des risques est nécessaire avant toute utilisation, au même titre que la mise en place d'un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. Un harnais est le seul dispositif acceptable de retenue de corps qui peut s'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Consultez les instructions relatives à votre harnais afin de savoir quel point d'attache utiliser. Il est recommandé de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée.

Il est essentiel de vérifier et de s'assurer que l'espace disponible sous les pieds de l'utilisateur est conforme avant chaque utilisation afin d'éviter tout impact avec le sol ou avec un obstacle en cas de chute. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges calculées à partir de la résistance minimale à la rupture spécifiée (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez, ni n'altérez d'aucune façon le présent matériel.

#### Conditions d'utilisation

Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de ne pas utiliser celui-ci qu'aux fins auxquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous utilisez ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. La situation peut être dangereuse en cas d'utilisation d'une combinaison de dispositifs dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des deux est affectée ou interfère avec la fonction de sécurité d'un autre. Le fabricant ou le distributeur ne sauraient être tenus responsables des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel.

#### Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez visuellement le produit afin de vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Outre les contrôles visuels basiques effectués par l'utilisateur, le produit doit être examiné au moins une fois par an, ou plus fréquemment selon la législation locale en vigueur ou l'intensité d'utilisation, par le fabricant ou par une personne qualifiée agréée par le fabricant. D'autres facteurs, notamment les températures extrêmes, l'humidité, les produits chimiques, la rouille, les entailles, l'abrasion ou la fréquence d'utilisation peuvent influencer l'écart entre les intervalles d'entretien du matériel nécessaires. Les détails de l'inspection doivent être consignés dans la section ou sur la fiche d'enregistrement du produit. En cas de doute concernant la sécurité, si le système a été utilisé pour l'arrêt d'une chute, ou si ses marquages sont illisibles, l'utilisation du produit doit immédiatement être suspendue et celui-ci ne doit plus être utilisé avant qu'une personne compétente ne vous confirme par écrit que son emploi est sans danger. Les réparations et remplacements nécessaires de pièces ne doivent être effectués que par le fabricant ou son réparateur agréé. Veillez à détruire tout matériel défectueux pour éviter qu'il soit utilisé comme matériel de sécurité.

#### Durée de vie

Soyez conscient que toute exposition du produit à des produits chimiques, à des températures extrêmes, à des arêtes vives, à une chute ou charge importante, etc. peut sérieusement réduire sa durée de vie, ne serait-ce que d'une utilisation. La durée de vie potentielle des produits ISC s'étend jusqu'à dix ans pour les produits plastiques ou textiles et est infinie pour les produits métalliques. La durée de vie réelle d'un produit dépend de nombreux facteurs, comme l'intensité d'utilisation, la fréquence d'utilisation, l'environnement d'utilisation (humidité, salinité, présence de sable, moiteur, etc.), l'habileté de l'utilisateur, des conditions d'entretien et de stockage, etc.

#### Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. Laissez-le ensuite sécher naturellement. Enduisez régulièrement les pièces mobiles d'un lubrifiant léger. Assurez-vous que les lubrifiants n'entrent pas en contact avec des éléments soumis à une friction avec la corde et/ou les composants textiles.

#### Stockage et transport

Stockez le produit dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques et tenez-le à l'écart de toute source de chaleur directe. Il convient de le protéger contre tout endommagement lors de son transport.



#### [A] Termini ed etichette

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Ghiera                          | 7. Carico di rottura minimo sull'asse maggiore in kN |
| 2. Retro                           | 8. Marchio CE  |
| 3. Cilindro                        | 9. Numero ente notificato                            |
| 4. Rivetto cerniera                | 10. Norma europea                                    |
| 5. Identificazione del fabbricante | 11. Leggere i manuali istruzioni                     |
| 6. Codice prodotto                 |  |

#### [B] Meccanismi ghiera

Screwgate - svitare, aprire  
Twistlock (azione doppia) - girare, aprire  
Supersafe (azione tripla) - alzare, girare, aprire  
Quadlock (azione quadrupla) - girare, alzare, girare, aprire

#### [C] Uso

- Questo connettore dovrebbe essere utilizzato con un sistema/punto di ancoraggio conforme agli standard EN795 (min. 12kN), ANSI z359 (07), oppure a qualsiasi altra norma o buona pratica del settore, purché riconosciuta a livello internazionale, relativa all'uso specifico, oppure con un punto di ancoraggio non ingegnerizzato in grado di sostenere carichi appropriati. Si raccomanda che il punto di ancoraggio si trovi sopra l'utente e che la fattibilità di qualsiasi installazione venga verificata da una persona opportunamente qualificata
- I karabiner sono studiati in modo tale che il carico viene applicato il più vicino possibile alla schiena
- Non applicare carichi laterali alla ghiera del karabiner se non specificamente previsto (solo ANSI)
- Non caricare il karabiner in direzioni multiple
- Evitare di abbinare i karabiner
- Non caricare i karabiner sopra un bordo
- Qualsiasi fune di ancoraggio o cinturino di tela identico alla o più grande dell'apertura della ghiera potrebbe ridurre la forza complessiva del karabiner
- Utilizzando un perno prigioniero, la fune/cinturino di tela dovrebbe essere imprigionato sotto il perno

#### [D] Ispezione e manutenzione

- Per controllare il meccanismo della ghiera, aprire completamente la ghiera senza e rilasciarla senza pregiudizi.
- Quindi testare aprendo la ghiera a metà e rilasciarla senza pregiudizi. La ghiera dovrebbe essere completamente chiusa e autobloccante (eccetto Screwgate). Valutare l'efficienza della molla di ritorno.

- Le parti mobili dovrebbero essere regolarmente lubrificati con olio leggero quale 3in1 o una soluzione lubrificante PTFE secco
- I karabiner dotati di un indicatore dovrebbero essere verificati per controllare che non si veda il nastro rosso dell'indicatore. Se il nastro è visibile, il karabiner ha subito una caduta e potrebbe essere eliminato dal servizio

### Istruzioni generali d'uso

**Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso le seguenti istruzioni generali d'uso.**

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Questi diagrammi mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono mettere a repentaglio la loro sicurezza. Questa attrezzatura deve essere utilizzata da una persona competente o da una persona appositamente addestrata sotto la diretta supervisione di una persona competente. In caso di dubbi, prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno seguire un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Queste istruzioni non eliminano la necessità di seguire una formazione professionale.

### Informazioni generali

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano o superano gli standard europei, americani o altri standard internazionali. È responsabilità dell'utente leggere e comprendere queste istruzioni prima dell'utilizzo. Se questo prodotto viene venduto al di fuori del Paese di vendita previsto in origine, è responsabilità del rivenditore fornire il presente documento nella lingua del Paese di rivendita. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in quota. Verificare sempre che tutti i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. Un'imbracatura completa è l'unico dispositivo di sostegno del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema di arresto anticaduta. Fare riferimento alle istruzioni dell'imbracatura per identificare il punto di collegamento da utilizzare. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. È fondamentale controllare e verificare lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore prima di ogni utilizzo al fine di evitare qualsiasi impatto con il terreno o un ostacolo in caso di caduta. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo specificato utilizzando un fattore di sicurezza approvato. Non modificare o alterare il dispositivo in alcun modo.

### Requisiti

È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di sostanze chimiche nocive, macchinari in movimento, pericoli elettrici o bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivolosa. Una situazione pericolosa può verificarsi quando si utilizza una combinazione di elementi di equipaggiamento in cui la funzione di sicurezza di un elemento è influenzata o interferisce con la funzione di sicurezza di un altro. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura.

### Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre alle ispezioni visive di base condotte dall'utente, il prodotto deve essere esaminato almeno annualmente, o più frequentemente a seconda della legislazione locale o dell'intensità d'uso, dal produttore o da una persona competente autorizzata dal produttore. Altri fattori come temperature estreme, umidità, gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli, abrasioni o la frequenza d'uso potrebbero influire sull'intervallo di manutenzione richiesto per l'attrezzatura. I dettagli dell'ispezione dovrebbero essere registrati nella scheda/sezione di registrazione del prodotto. Il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e non deve essere riutilizzato fino a quando una persona competente non abbia confermato per iscritto che è sicuro farlo, nel caso in cui sorgano dubbi sulle sue condizioni per un uso sicuro o, se è stato usato per arrestare una caduta, o se le marcature sul prodotto non sono leggibili. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione delle parti devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate.

### Durata

L'esposizione a sostanze chimiche, temperature estreme, bordi affilati, cadute o carichi pesanti, ecc. può ridurre sensibilmente la durata di un prodotto, fino anche a un unico utilizzo. La durata potenziale dei prodotti ISC è di 10 anni per i prodotti in plastica o in tessuto e indefinita per i prodotti metallici. L'effettiva durata di un prodotto dipende da numerosi fattori come l'intensità e la frequenza d'utilizzo, l'ambiente in cui viene utilizzato (umidità, salsedine, sabbia, liquidi, ecc.), la competenza dell'utente e la qualità della manutenzione e della conservazione.

### Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo, quindi lasciato ad asciugare all'aria aperta. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un olio leggero. Assicurarsi che i lubrificanti non vengano a contatto con parti che funzionano grazie all'attrito con la corda e/o con i componenti tessili.

### Stoccaggio e trasporto

Conservare il prodotto in un ambiente pulito, asciutto, privo di sostanze chimiche corrosive e non esposto a fonti di calore diretto. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

**[A] Onderdelen & Etikettering**

1. Poort
2. Achterkant
3. Schroef
4. Scharnierpen
5. Identificatie producent
6. Productcode
7. Minimale breeksterkte op de grootste as in kN
8. CE-markering
9. Nummer aangemelde instantie
10. Europese norm
11. Lees de instructiehandleidingen

**[B] Poortmechanismen**

Screwgate - Losschroeven, openen  
Twistlock (dubbele actie) - Draaien, openen  
Supersafe (driedubbele actie) - Optillen, draaien, openen  
Quadlock (viervoudige actie) - Draaien, optillen, draaien, openen

**[C] Gebruik**

1. Deze connector moet worden gebruikt in combinatie met een ankerpunt-/systeem dat voldoet aan EN795 (min 12kN) of overeenkomstig met ANSI z359 (07) of een andere specifiek erkende norm of in de bedrijfstak gebruikelijke procedures met betrekking tot het specifieke gebruik, of een niet-technisch ankerpunt dat geschikt is voor de benodigde belasting. Aan te raden is dat het ankerpunt zich boven de gebruiker bevindt en dat de geschiktheid van de installatie door een voldoende gekwalificeerd persoon wordt vastgesteld.
2. Karabijnhaken zijn zo ontworpen dat de belasting zo dicht mogelijk tegen de achterkant wordt aangebracht.
3. Geen belasting aanbrengen aan de poort van de karabijnhaak, tenzij deze hier specifiek voor is ontworpen (alleen ANSI)
4. De karabijnhaak niet in meerdere richtingen belasten
5. Karabijnhaken niet aan elkaar haken
6. Karabijnhaken niet over een rand heen belasten
7. Gebruikte ankerlijnen of banden die groter of gelijk zijn aan de poortopening kunnen de algehele kracht van de karabijnhaak verminderen
8. Bij het gebruik van een geborgde scharnierpen, moet de lijn/band onder de geborgde scharnierpen zitten

**[D] Inspectie en onderhoud**

1. Om het poortmechanisme te inspecteren dient u de poort volledig te openen en vrij te stellen.
  2. Controleer dan of alles goed is door de poort half te openen en vrij te stellen. De poort moet volledig sluiten en zelf sluiten (met uitzondering van de Schroefpoort). Controleer de effectiviteit van de veerretour.
  3. Bewegende delen moeten regelmatig worden gesmeerd met een lichte olie zoals 3-in-1 of droge PFTE-smeermiddel
  4. Karabijnhaken met een indicator-oog moeten regelmatig worden gecontroleerd om te garanderen dat het rode indicatorband niet zichtbaar is.
- Indien het band zichtbaar is, is de karabijnhaak betrokken geweest in een val en mag niet meer worden gebruikt.

**Algemene gebruiksinstructies**

**Gebruik dit product niet zonder deze algemene instructies zorgvuldig te hebben gelezen en te hebben begrepen.**

Activiteiten waarbij het gebruik van dit soort uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. De afbeeldingen tonen slechts een paar van de juiste en onjuiste gebruiksmethoden. Het is onmogelijk om elke eventuele gebeurtenis met betrekking tot het gebruik van deze uitrusting te behandelen. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt door personen met een medische aandoening die van invloed kan zijn op de veiligheid van de gebruiker. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, of door iemand die speciaal is getraind in het gebruik en die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. Volg een beroepsopleiding bij een volledig gekwalificeerde en bekwaam instructeur voordat u de uitrusting gebruikt als u niet zeker weet of u de uitrusting wel mag gebruiken. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen. Deze instructies zijn geen vervanging voor een beroepsopleiding.

**Algemeen**

Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het is de verantwoordelijkheid van gebruikers om deze instructies voorafgaand aan het gebruik te lezen en ervoor te zorgen dat zij deze begrijpen. Als dit product wordt verkocht buiten het oorspronkelijke land van verkoop, is het de verantwoordelijkheid van de wederverkoper om dit document in de taal van het land van wederverkoop te leveren. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem om elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Een volledig lichaamssharnas is de enige acceptabele lichaamshouder die kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Kijk in de handleiding om de te gebruiken verbindingpunten te herkennen. Het wordt aanbevolen de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een geschikte, gekwalificeerde persoon. Er kan een gevaarlijke situatie ontstaan wanneer items of apparatuur wordt gecombineerd, waarbij het veilig functioneren van één item wordt beïnvloed of gehinderd door het veilig functioneren van een ander item. Als er enige twijfels bestaan over de compatibiliteit van de door u geselecteerde producten dient u de fabrikant te raadplegen. Zorg ervoor dat de door de fabrikant gespecificeerde of met een erkende veiligheidsfactor van de gespecificeerde minimale breeksterkte afgeleide belastingen niet worden overschreden. Verander of wijzig dit apparaat op geen enkele manier.

**Gebruiksvereisten**

De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze kan worden gebruikt, mag het product alleen gebruiken voor de doeleinden waarvoor dit is ontworpen en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Het sterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren of bij scherpe randen en ruwe oppervlakken. In natte en winterse omstandigheden kan touw glad worden. Er kan een gevaarlijke situatie ontstaan wanneer items of apparatuur wordt gecombineerd, waarbij het veilig functioneren van één item wordt beïnvloed of gehinderd door het veilig functioneren van een ander item. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting.



**Inspeksje en underhald**

Voer direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast de gebruikelijke visuele inspectie door de gebruiker, moet het product ook minimaal één keer per jaar, of vaker afhankelijk van de lokale wetgeving of intensiteit van gebruik, worden onderzocht door de producent of een competente persoon, geautoriseerd door de fabrikant. Andere zaken, zoals extreme temperaturen, vochtigheid, de inwerking van chemicaliën, roest, inkepingen, schuring/slijtage of de gebruiksfrequentie kunnen de benodigde onderhoudsintervallen van de uitrusting beïnvloeden. De gegevens van de inspectie dienen te worden vermeld op de registratiekaart of in de registratieafdeling van het product. Het product moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en niet opnieuw worden gebruikt totdat het schriftelijk is bevestigd door een bevoegde persoon dat het veilig is om dit te doen, indien er enige twijfel ontstaat over de toestand voor veilig gebruik, of indien het is gebruikt om een val tegen te houden, of indien de markeringen op het product onleesbaar zijn. Indien er reparaties nodig zijn of er onderdelen moeten worden vervangen, worden deze werkzaamheden uitsluitend uitgevoerd door de fabrikant of door een door de fabrikant erkende reparateur. Defecte uitrusting dient te worden vernietigd om er zeker van te zijn dat het niet meer als veiligheidsuitrusting wordt gebruikt.

**Levensduur**

Houd er rekening mee dat blootstelling aan chemicaliën, extreme temperaturen en scherpe randen, vallen van grote hoogten of zware ladingen, etc. de levensduur van een product aanzienlijk kunnen verminderen en zelfs tot eenmalig gebruik kunnen terugbrengen. De potentiële levensduur van ISC-producten is maximaal 10 jaar voor producten van plastic of textiel en onbepaald voor metalen producten. De werkelijke levensduur van een product hangt af van verschillende factoren, zoals de gebruiksfrequentie en -omgeving waarin het is gebruikt (vochtigheid, zout, zand, vocht, etc), de bekwaamheid van de gebruiker en hoe goed het is onderhouden en opgeslagen, etc.

**Reiniging**

Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Naderhand moet het product op natuurlijke wijze drogen. Bewegende onderdelen mogen regelmatig worden gesmeerd met een licht smeermiddel. Zorg ervoor dat smeermiddelen niet in aanraking komen met onderdelen die om juist te functioneren afhankelijk zijn van wrijving met het touw en/of met onderdelen van textiel.

**Opslag en vervoer**

Het product moet worden opgeslagen in een schone, droge omgeving waar het niet aan bijtende of chemische stoffen of aan rechtstreekse warmtebronnen wordt blootgesteld. Er moet uiterste zorg worden betracht om het product tijdens vervoer tegen beschadiging te beschermen.

**[A] Bepijvelser og markeringer**

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Lås                     | 7. Minimum brytstyrke på hovedaksen i kN |
| 2. Rygg                    | 8. CE-kode                               |
| 3. Sylindar                | 9. Merket enhetsnummer                   |
| 4. Hengsel                 | 10. Europeisk standard                   |
| 5. Produsentidentifikasjon | 11. Les bruksanvisning                   |
| 6. Produktnummer           |  |

**NO****Norsk****[B] Låsemekanismer**

Screwgate – Skru opp, åpne  
Twistlock (dobbeltvirkende) – Vri, åpne  
Supersafe (trippelvirkeende) – Løft, vri, åpne  
Quadlock (4-funksjonell) – Vri, løft, vri, åpne

**[C] Bruk**

- Denne koblingen må brukes med et festepunkt/system i samsvar med enten EN795 (min. 12kN), ANSI z359.1 (07), eller en annen godkjent standard eller mønsterpraksis for denne typen bruk, eller et ikke-konstruert festepunkt som tåler passende tyngde. Det anbefales at festepunktet er over brukeren og at holdbarheten til enhver installasjon godkjennes av en kvalifisert person.
- Karabinkroker er designet slik at vektbelastningen er så vertikal som mulig
- Karabinkroklåsen må ikke påføres sidevekt med mindre dette er vurdert spesifikt (kun ANSI)
- Karabinkroken må ikke belastes i flere retninger
- Unngå å koble karabinkroker sammen
- Karabinkroker må ikke belastes over en kant
- Ved bruk av ankertau eller nettstropp som er lik eller større enn låseåpningen, kan styrken til karabinkroken reduseres.
- Ved bruk av en festepinne, skal tauet eller nettstroppen legges fast under pinnen

**[D] Kontroll og vedlikehold**

- For å kontrollere låsemekanismen, åpnes låsen helt opp og slippes fritt ned igjen.
- Deretter testes den ved at låsen åpnes halvveis og slippes fritt ned igjen. Låsen skal lukke helt igjen og gå i lås (bortsett fra Screwgate). Vurder effektiviteten til returfjæren.
- Bevegelige deler skal smøres jevnlig ved bruk av lettolje som for eksempel 3-i-1 eller en tørr PTFE-smøremiddelløsning
- Karabinkroker med indikatorpunkt må sjekkes for å sikre at det røde indikatorbåndet ikke er synlig. Dersom båndet er synlig, har karabinkroken vært utsatt for belastning og kan ikke anvendes igjen

**Generell bruksanvisning**

**Ikke bruk dette produktet uten å ha lest nøye gjennom og forstått denne generelle bruksanvisningen.**

Aktivitet som involverer bruk av denne typen utstyr, er farlige. Diagrammene illustrerer bare noen av de riktige og gale brukemetodene. Det er ikke mulig å dekke alle eventualiteter angående bruken av dette utstyret. Dette utstyret skal ikke brukes av personer med en eller flere medisinske tilstander som kan påvirke sikkerheten til brukeren. Dette utstyret bør kun brukes av en kompetent person eller noen som er spesielt opplært i bruken av det, under direkte veiledning av en kompetent person. Hvis du er usikker, må du få profesjonell opplæring fra en kvalifisert og kompetent instruktør før du begynner med en aktivitet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger. Denne bruksanvisningen kan ikke erstatte behovet for profesjonell opplæring.

## Generelt

ISC-utstyr og -komponenter for å unngå fall fra høyder oppfyller eller overgår godkjente europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Brukeren har selv ansvar for å lese og forstå disse instruksjonene før bruk. Hvis dette produktet selges utenfor landet det opprinnelig ble solgt i, er det videreselgerens ansvar å levere dette dokumentet på kjøperens språk. Det er obligatorisk å utføre en risikoevaluering før bruk, og å ha en redningsplan på plass for alt arbeid i høyden. Sært alltid for at alle komponentene i et sikkerhetssystem er kompatible og fungerer på en sikker måte. En helkroppssøsele er den eneste akseptable kroppsholdeanordningen som kan brukes i et fallsikringssystem. Se seleinstruksjonen for å identifisere hvilket koblingspunkt som skal brukes. Det anbefales å få tilstanden til enhver installasjon bekreftet av en egnet kvalifisert person. Det er viktig å kontrollere og verifisere den nødvendige klareringen under brukeren for hver bruk, for å unngå å stå i bakken eller hindringer i tilfelle et fall. Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil om kompatibiliteten til produktene du har valgt. Ikke overskrid belastninger spesifisert av produsenten eller belastninger fra en spesifisert MBS ved bruk av en godkjent sikkerhetsfaktor. Denne enheten må ikke modifiseres eller endres på noen måte.

## Bruksbetingelser

Det er brukerens ansvar å lære seg korrekt, sikker bruk av dette utstyret, kun bruke det til beregnede formål og følge alle gjeldende sikkerhetsprosedyrer. Vær svært forsiktig når dette produktet brukes i nærheten av skadelige kjemikalier, bevegelige maskiner, elektriske farer eller i nærheten av skarpe kanter og slpende overflater. Våte og isete forhold kan gjøre tauet glatt. En farlig situasjon kan oppstå ved bruk av en kombinasjon av utstyr der sikkerhetsfunksjonen til en av enhetene påvirkes av eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen til den andre. Produsenten eller distributøren vil ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader, personskader eller dødsfall som skyldes feil bruk av dette utstyret.

## Inspeksjon og vedlikehold

Rett før, under og etter bruk skal produktet inspiseres visuelt for å sikre at det er i god stand og virker som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene utført av brukeren, må produktet undersøkes minst årlig eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller av en kompetent person autorisert av produsenten. Andre ting, som ekstreme temperaturer, luftfuktighet, effekten av kjemikalier, rust, kutt, siltasje eller brukshyppighet kan påvirke utstyrets nødvendige serviceintervaller. Opplysningene fra kontrollen skal registreres i protokollkortet/-seksjonen til produktet. Dersom det skulle oppstå tvil om tilstanden for sikker bruk, om det har blitt brukt til å stoppe et fall eller om merkingen på produktet ikke er leselig, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen før det er skriftlig bekreftet av en kompetent person at det er trygt å gjøre det. Hvis det kreves reparasjon eller skifte av deler, skal det kun utføres av produsenten eller en godkjent reparasjonsrepresentant. Defekt utstyr skal destrueres for å sikre at det ikke brukes som sikkerhetsutstyr

## Levetid

Vær oppmerksom på at hvis produktet utsettes for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, store fall eller belastninger osv., kan det redusere levetiden betydelig, til så lite som én gangs bruk. Den potensielle levetiden til ISC-produkter er opptil 10 år for plast- eller tekstilprodukter, og uavgrenset for metallprodukter. Den faktiske levetiden til et produkt avhenger av en rekke ulike faktorer, som bruksintensitet, brukshyppighet, omgivelsene det brukes i (luftfuktighet, salt, sand, fuktighet osv.), brukerens kompetanse og hvor godt det har blitt vedlikeholdt og lagret osv.

## Rengjøring

Produktet kan rengjøres jevnlig (eller etter hver bruk i maritime miljøer) med et mildt rengjøringsmiddel. Etterpå skal produktet tørke av seg selv. Bevegelige deler kan smøres jevnlig med en lett olje. Pass på at smøring ikke kommer i kontakt med deler som er avhengig av friksjon mot tauet og/eller mot tekstilkomponenter.

## Oppbevaring og transport

Produktet skal oppbevares i et rent, tørt miljø fritt for korrod-erende eller kjemiske substanser og borte fra alle kilder til direkte varme. Sørg for å beskytte produktet mot skade under transport.



## [A] Nazewnictwo i oznaczenia

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1. Zamek            | 7. Minimalna siła niszcząca (MBS) dla osi głównej w kN           |
| 2. Ramię            | 8. Oznaczenie CE   |
| 3. Tuleja           | 9. Numer jednostki notyfikowanej                                 |
| 4. Nit zawiasu      | 10. Standard europejski  |
| 5. Nazwa producenta | 11. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji |
| 6. Kod produktu     |  |

## [B] Mechanizmy zamka

- Screwgate – odkręcić, otworzyć  
Twistlock (dwie czynności) – obrócić, otworzyć  
Supersafe (trzy czynności) – podnieść, obrócić, otworzyć  
Quadlock (cztery czynności) – obrócić, podnieść, obrócić, otworzyć

## [C] Zastosowanie

- Ten karabinek należy stosować razem z punktem/systemem kotwiczącym zgodnym z normą to EN795 (min. 12 kN), ANSI Z359.1 (07) lub inną uznaną normą lub branżową najlepszą praktyką dotyczącą danego użycia, lub z punktem kotwiczącym nieprojektowanym jako taki, zdolnym do utrzymania odpowiedniego obciążenia. Zaleca się, aby punkt kotwiczący był nad użytkownikiem i aby funkcjonalność danej instalacji została zweryfikowana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Karabinki zostały zaprojektowane w taki sposób, aby obciążenie było przyłożone możliwie blisko korpusu.
- Nie przykładaj bocznych obciążeń do zamka karabinka, o ile nie zostało to specjalnie dopuszczone (wyłącznie ANSI)
- Nie obciążaj karabinka w kilku kierunkach.
- Unikać łączenia karabinków ze sobą.
- Nie obciążaj karabinków na krawędzi.
- Zastosowanie jakiegokolwiek liny kotwiczącej lub taśmy o średnicy równej lub większej niż prześwit zamka może zmniejszyć całkowitą wytrzymałość karabinka.
- Stosując przetyczkę, lina / taśma powinna być umieszczona pod przetyczką.

**[D] Inspekcja i konserwacja**

1. W celu sprawdzenia działania mechanizmu zamka należy w pełni otworzyć, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka.
2. Następnie otworzyć zamek do połowy, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka. Zamek powinien w pełni zamknąć się i samoczynnie zabezpieczyć (z wyjątkiem zamka Screwgate z zakrętką). Ocenić skuteczność sprężyny powrotnej.
3. Części ruchome należy regularnie smarować, stosując lekki olej, np. 3w1 lub suchy roztwór smarujący PFTE.
4. W przypadku karabinków ze wskaźnikiem należy sprawdzić, czy nie jest widoczna czerwona opaska wskaźnika. Jeśli wskaźnik jest widoczny, wówczas miał miejsce upadek karabinka i nie należy go używać.

**Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania**

**Nie należy używać tego produktu, nie przeczytawszy uprzednio uważnie i ze zrozumieniem ogólnych instrukcji dotyczących użytkownika.**

Czynności wymagające użycia tego typu sprzętu są niebezpieczne. Ilustracje przedstawiają tylko niektóre możliwości prawidłowego i nieprawidłowego użytkowania produktu. Nie jest możliwe przygotowanie się na każdą ewentualność związaną z użytkowaniem tego urządzenia. Z tego urządzenia nie powinny korzystać osoby cierpiące na dolegliwości, które mogą mieć wpływ na ich bezpieczeństwo. Niniejszy sprzęt powinien być użytkowany przez kompetentną osobę, lub osobę przeszkoloną będącą pod bezpośrednim nadzorem osoby kompetentnej. W przypadku wątpliwości związanych z użytkowaniem sprzętu przed rozpoczęciem pracy należy poprosić o szkolenie w pełni wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania. Niniejsze instrukcje nie zastępują profesjonalnego szkolenia.

**Informacje ogólne**

Produkty i elementy ISC mające zapobiegać upadkom z wysokości spełniają, często z nawiązką, wymagania powszechnie znanych norm europejskich, amerykańskich lub innych norm międzynarodowych. Użytkownik powinien przeczytać te instrukcje ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu. Jeśli produkt został sprzedany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ten jest odpowiedzialny za dostarczenie tego dokumentu w odpowiednim języku. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wysokościowych konieczne jest przygotowanie oceny ryzyka oraz planu ratunkowego. Zawsze należy zadbać o zapewnienie wzajemnej zgodności wszystkich elementów produktu i umożliwienie jego bezpiecznego użytkownika. Pełna uprawa jest jedynym akceptowanym urządzeniem do trzymania ciała, które może być stosowane w systemie powstrzymania upadku. Informacje na temat punktu podłączenia, którego należy używać, można znaleźć w instrukcji obsługi uprawy. Zaleca się, aby odpowiednio wykwalifikowana osoba przeprowadziła kontrolę każdej instalacji. Przed każdym użyciem konieczne jest sprawdzenie wymaganej przestrzeni pod użytkownikiem, aby uniknąć uderzenia w ziemię lub inne przeszkody w razie upadku. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do zgodności wybranych produktów należy skonsultować się z producentem. Nie należy przekraczać obciążenia określonych przez producenta ani obliczonych z wykorzystaniem określonej maksymalnej siły zrywającej i uznanego współczynnika bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować tego urządzenia ani wprowadzać w nim żadnych zmian.

**Wymogi dotyczące użytkownika**

Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z poprawnym, bezpiecznym sposobem użytkowania tego produktu, za używanie go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz za stosowanie wszelkich mających zastosowanie procedur bezpieczeństwa. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z tego produktu w pobliżu składowych chemikaliów, ruchomych maszyn, niebezpiecznych urządzeń elektrycznych oraz ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni. W przypadku zawilgocenia i oblodzenia linka może stać się śliska. Jeśli podczas używania kombinacji elementów wyposażenia zabezpieczenia jednego z nich nie są sprawne lub jeden z elementów zakłóca działanie innego, może dojść do niebezpiecznej sytuacji. Producent ani dystrybutor nie są odpowiedzialni za ewentualne szkody, urazy ani śmierć wynikające z nieprawidłowego użytkownika produktu.

**Kontrola i konserwacja**

Przed rozpoczęciem, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania należy sprawdzać wzrokowo produkt, aby mieć pewność, że jego stan jest odpowiedni i że działa on właściwie. Poza podstawowymi kontrolami wzrokowymi ze strony użytkownika produkt należy poddawać przeglądowi co najmniej raz w roku lub częściej (w zależności od przepisów lokalnych lub częstotliwości użytkowania) przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę upoważnioną przez producenta. Inne czynniki, takie jak bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność powietrza, działanie środków chemicznych, rdza, nacięcia, zatarcia i częstotliwość użytkowania, mogą wpłynąć na długość okresu międzyobsługowego sprzętu. Szczegółowe informacje z przeglądu należy umieścić w odpowiedniej sekcji karty produktu. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu produktu lub jego bezpiecznego użytkownika, lub jeśli został on użyty do ochrony przed upadkiem lub w razie stwierdzenia, że jego oznaczenia są nieczytelne, produkt należy natychmiast wycofać z użytku do momentu pisemnego potwierdzenia przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje, że można go znowu używać. W przypadku konieczności wymiany części należy zwracać się wyłącznie do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego. Wadliwy/uszkodzony produkt należy zniszczyć, aby nie został użyty jako sprzęt zabezpieczający.

**Okres eksploatacji**

Należy zwracać szczególną uwagę, jeśli sprzęt został narażony na działanie środków chemicznych, bardzo wysokich lub niskich temperatur, stykał się z ostrymi krawędziami, spadł z wysokości lub był mocno obciążony, ponieważ wszystkie te czynniki znacząco skracają okres eksploatacji sprzętu, nawet do pojedynczego użycia. Potencjalny okres eksploatacji produktów ISC to nawet 10 lat w przypadku produktów z tworzywa sztucznego lub tekstyliów, a w przypadku produktów metalowych — nieokreślony. Faktyczny okres eksploatacji produktu zależy od wielu czynników, takich jak intensywność użytkowania, środowisko użytkowania (wilgotność, zasolenie, zapiaśnienie itp.), kompetencje użytkownika oraz jakość konserwacji i przechowywania.

**Czyszczenie**

Produkt można czyścić regularnie (lub po każdym użyciu w zastosowaniach morskich) za pomocą regularnego środka czyszczącego. Następnie należy poczekać, aż produkt wyschnie samoistnie. Części ruchome można smarować regularnie lekkim olejem. Należy uważać, aby smar nie dostał się do części działających na zasadzie tarcia z linką i/lub elementów z materiału.

**Przechowywanie i transport****Przechowywanie i transport**

Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, niezawierającym substancji korozyjnych i środków chemicznych, a także z dala od źródeł ciepła. Należy zadbać o zabezpieczenie produktu przed uszkodzeniami w transporcie

**[A] Nomenclatura e marcações**

1. Gatilho
2. Parte posterior
3. Cano
4. Rebite de dobradiça
5. Identificação do fabricante
6. Código do produto
7. Resistência mínima à rutura pelo principal eixo em kN
8. Marca CE
9. Número de Organismo notificado
10. Norma europeia
11. Ler Manuais de instruções

**[B] Mecanismos de gatilho**

Screwgate - Desapertar, abrir  
Twistlock (ação dupla) - Virar, abrir  
Supersafe (ação tripla) - Levantar, virar, abrir  
Supersafe (ação quádrupla) - Virar, levantar, virar, abrir

**[C] Uso**

1. Este conector deve ser utilizado com um sistema/ponto de ancoragem que se encontre em conformidade com a norma EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) ou com qualquer outra norma reconhecida ou melhor prática da indústria referente à utilização específica ou um ponto de ancoragem não submetido a um estudo técnico, mas que seja capaz de suportar cargas adequadas. Recomenda-se que o ponto de ancoragem esteja acima do utilizador e que a viabilidade de qualquer instalação seja verificada por uma pessoa devidamente qualificada
2. Os mosquetões foram concebidos para que a carga seja aplicada tão perto quanto possível da coluna
3. Não aplique cargas laterais no gatilho do mosquetão, a menos que especificamente previsto (ANSI só)
4. Não carregue o mosquetão em várias direções
5. Evite ligar mosquetões
6. Não carregue os mosquetões sobre extremidades
7. Qualquer corda de ancoragem ou correa de tecido usada, que seja igual ou maior do que a abertura do gatilho, poderá reduzir a força geral do mosquetão
8. Ao usar um pino cativo, a correa de tecido/corda deve ser mantida sob o pino

**[D] Inspeção e manutenção**

1. Para inspecionar a ação do mecanismo do gatilho, abra completamente o gatilho e liberte-o, de forma imparcial
  2. Depois teste, abrindo o gatilho até meio, e liberte-o, de forma imparcial. O gatilho deve fechar-se completamente e bloquear-se automaticamente (exceto o Screwgate). Avale a eficácia da mola de retorno.
  3. As peças móveis devem ser lubrificadas regularmente, usando óleo leve, como óleo 3-em-1 ou uma solução lubrificante seca de PFTE
  4. Os mosquetões equipados com um olhal indicador devem ser inspecionados para garantir que a banda de indicação vermelha não está visível.
- Se a banda estiver visível, o mosquetão foi sujeito a uma queda e deve ser retirado de circulação.

**Instruções gerais de utilização**

**Não utilize este produto sem ter lido com atenção e compreendido estas instruções gerais de utilização.**

As atividades que envolvem este tipo de equipamento são, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos possíveis métodos corretos e incorretos de utilização. É impossível citar todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condições médicas que possam afetar a segurança do utilizador. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional.

**Geral**

Os equipamentos e componentes ISC para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de revenda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e permitem que o sistema funcione em segurança. Um arnés de corpo inteiro é o único dispositivo de suspensão de corpo aceitável que pode ser utilizado num sistema de retenção de queda. Consulte as instruções do arnés para identificar o ponto de ligação relevante a utilizar. Recomenda-se a verificação de qualquer instalação por uma pessoa devidamente habilitada. Antes de cada utilização, é essencial verificar e confirmar se existe a distância de segurança necessária abaixo do utilizador, de forma a evitar, em caso de queda, quaisquer impactos com o solo ou com obstáculos. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

**Requisitos de utilização**

É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias químicas, maquinaria em movimento, perigos elétricos ou junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas. Condições de superfícies molhadas e geladas poderão fazer com que a corda se torne escorregadia. Pode ocorrer uma situação perigosa ao utilizar-se uma combinação de artigos de equipamento em que o funcionamento seguro de um artigo é afetado pelo (ou interfere com) o funcionamento seguro de outro. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento

**Inspektion och underhållning**

Medelst direkt, under och efter varje användning, utför inspektioner visuella av produktens tillstånd för att säkerställa att den fungerar korrekt. Förutom de visuella inspektionerna som utförs av användaren, ska produkten också undersökas av en kompetent person för att säkerställa att den fungerar korrekt. Förutom de visuella inspektionerna som utförs av användaren, ska produkten också undersökas av en kompetent person för att säkerställa att den fungerar korrekt. Förutom de visuella inspektionerna som utförs av användaren, ska produkten också undersökas av en kompetent person för att säkerställa att den fungerar korrekt.

**Vida till**

Var försiktig med exponering för kemiska ämnen, extrema temperaturer, skarpa kanter, tunga laster, etc. Detta kan minska produktens livslängd. Den typiska livslängden för produkter av plast eller metall är 10 år. Den typiska livslängden för produkter av plast eller metall är 10 år. Den typiska livslängden för produkter av plast eller metall är 10 år.

**Rening**

Produkten ska rengöras regelbundet (efter varje användning) med ett mjukt rengöringsmedel. Efter rengöring ska produkten torkas av. Efter rengöring ska produkten torkas av. Efter rengöring ska produkten torkas av.

**Lagring och transport**

Produkten ska lagras i ett torrt och skyddat område. Produkten ska lagras i ett torrt och skyddat område. Produkten ska lagras i ett torrt och skyddat område.

**[A] Terminologi och märkning**

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Port                     | 7. Minsta slagseghet längs den stora axeln i kN |
| 2. Bak                      | 8. EG-märkning                                  |
| 3. Rör                      | 9. Anmält organnummer                           |
| 4. Gångjärmsnit             | 10. Europeisk standard                          |
| 5. Tillverkaridentifikation | 11. Läs instruktionsmanualen                    |
| 6. Produktkod               |   |

**[B] Portmekanismer**

Skruvport – Skruva upp, Öppna  
Vridlås (dubbel verkan) – Vrid, Öppna  
Supersäker (Trippelverkan) – Lyft, Vrid, Öppna  
Quadlock (Quad-verkan) – Lyft, Vrid, Öppna

**[C] Användning**

- Denna koppling måste användas med ett förankringspunkt/system som är i enlighet med EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), alternativt någon annan erkänd internationell standard eller bästa praxis för branschen i relation till specifik användning, eller en naturlig förankringspunkt som klarar av lämpliga laster. Förankringspunkten skall placeras ovanför användaren och installationen skall kontrolleras av en kompetent person.
- Karbinhakar är konstruerade så att belastningen ligger så nära ryggraden som möjligt.
- Applicera inte sidoblastning på karbinhakens port om den inte är specifikt märkt för det (endast ANSI).
- Belasta inte karbinhaken i flera riktningar.
- Undvik att koppla ihop flera karbinhakar.
- Belasta inte karbinhakar över en kant.
- Eventuella förankringsrep eller textilband som är lika med eller större än portöppningen kan minska karbinhakens övergripande styrka.
- När du använder en pressskruv ska repet/bandet vara under skruven.

**[D] Inspektion och underhåll**

- För att kontrollera portmekanismen ska du öppna porten helt och frigöra den utan ensidig belastning.
- Testa sedan genom att öppna porten halvvägs och frigör den utan ensidig belastning. Porten ska stängas helt och låsa sig självt (förutom skruvport). Bedöm returfräderns effektivitet.
- Rörliga delar ska smörjas regelbundet med en lätt olja som 3in1 eller en torr PTFE-smörjningslösning.
- Karbinhakar med indikator ska kontrolleras för att säkerställa att det röda bandet inte visas. Om det röda bandet är synligt, då har karbinhaken utsatts för ett fall och ska tas ur drift.

**Allmänna användarinstruktioner**

**Se till att du har läst och förstått de här allmänna användarinstruktionerna innan du använder produkten.**

Den här typen av utrustning används i samband med aktiviteter som oundvikligen medför vissa risker. I de här diagrammen visas endast några användningssätt som är korrekta och felaktiga. Det är en omöjlighet att täcka in varje möjlig händelse som

kan inträffa när utrustningen används. Den här utrustningen ska inte användas av människor med hälsoproblem som kan påverka användarens säkerhet. Den här utrustningen får endast användas av behöriga personer, eller av personer som utbildats specifikt för utrustningen och står under direkt överinseende av en behörig person. Om du känner dig osäker bör du se till att du får professionell utbildning av en fullt kvalificerad och behörig instruktör innan du använder utrustningen. Du är själv ansvarig för dina handlingar. De här instruktionerna kan inte ersätta professionell utbildning.

#### Allmänt

Utrustning och komponenter från ISC används för att förhindra fall från hög höjd och uppfyller eller överträffar kraven enligt europeisk, amerikansk eller övrig internationell standard. Det är användarens ansvar att läsa och förstå de här instruktionerna före användning. Om produkten säljs utanför det ursprungliga försäljningslandet är det åliggande det återförsäljaren att tillhandahålla det här dokumentet på det aktuella återförsäljningspråket. Det är obligatoriskt att en riskutvärdering utförs före varje användning och att en räddningsplan finns för alla höghöjdsarbeten. Se alltid till att alla komponenter inom ett säkerhetssystem är kompatibla så att systemet fungerar säkert. En helse är den enda acceptabla enheten som håller yvrig kroppen som kan användas i ett fallsäkringssystem. Se instruktionerna för din sele för att identifiera vilken kopplingspunkt du ska använda. Varje praktisk tillämpning bör kontrolleras av en person med lämpliga kvalifikationer. Innan varje användning är det grundläggande att kontrollera och verifiera den frihöjd som krävs under användaren. Snytt är att undvika slag mot marken eller hinder utifrån ett fall. Om det råder några osäkerheter för om de produkter som valts går att använda tillsammans ska du rådfråga tillverkaren. Överskrid inte belastningsgränserna som anges av tillverkaren eller de belastningar som ges av angivna brottstyrka med tillämpning av erkänd säkerhetsfaktor. Se till att enheten inte modifieras eller ändras på något sätt.

#### Krav för hantering

Det är användarens ansvar att vara helt införstådd med hur utrustningen används på ett säkert sätt, att den används i avsett syfte och att alla säkerhetsrutiner följs. Var särskilt försiktig när du använder den här produkten i närheten av skadliga kemikalier, maskiner med rörliga delar, där det finns risk för elektriska stötar eller i närheten av vassa kanter och skrovliga ytor. Under blöta och isiga förhållanden kan rep bli halt. En farlig situation kan uppstå när man använder en kombination av delar från olika utrustningar och när säkerhetsfunktionen för en del påverkas eller störs av säkerhetsfunktionen för en annan. Tillverkaren eller distributören ansvarar inte för eventuell skadegörelse, personskada eller dödsfall om utrustningen har använts på ett felaktigt sätt.

#### Kontroll och underhåll

Gör visuella kontroller precis före, under och efter att produkten används så att du är säker på att den är i gott skick och fungerar som den ska. Utöver de grundläggande visuella inspektionerna som utförs av användaren, måste produkten inspekteras minst en gång om året, eller oftare beroende på lokal lagstiftning eller användningsfrekvens. Det ska ske av tillverkaren eller en behörig person godkänd av tillverkaren. Andra faktorer, till exempel extrema temperaturer, luftfuktighet, påverkan från kemikalier, rost, skärskador, nötning eller användningsfrekvens, kan påverka hur ofta service bör utföras. Detaljerad inspektionsinformation ska registreras i registeringskortet/-avsnittet för produkten. Produkten ska omgärdas tas ur bruk och inte användas på nytt tills det bekräfts skriftligen av en behörig person att det är säkert att göra så. Om det uppstår några tveksamheter kring dess skick för säker användning eller om den har använts för att stoppa ett fall eller om produktens märkning inte går att läsa. Det är endast tillverkaren eller en godkänd reparatör som är behöriga att utföra reparationer eller byta ut delar. Defekt utrustning ska förstöras så att den inte kan återanvändas som säkerhetsutrustning.

#### Livslängd

Observera att till exempel exponering för kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, högre fall eller tung belastning kan leda till betydlig förkortning av livslängden för en produkt, i så hög grad att produkten kanske bara kan användas en gång. Den potentiella livslängden för ISC-produkter är upp till tio år för plast- eller textilprodukter, och oändlig för metallprodukter. Den faktiska livslängden för en produkt beror på en mängd olika faktorer, till exempel användningsintensitet, användningsfrekvens, den miljö där produkten används (luftfuktighet, salt, sand, fukt osv.), användarens kompetens och hur väl produkten underhålls och förvaras.

#### Rengöring

Produkten rengörs regelbundet (eller efter varje användning om den används i en marin miljö) med ett svagt rengöringsmedel. Efteråt ska produkten lufttorka. Rörliga delar kan smörjas regelbundet med ett lätt smörjmedel. Kontrollera att smörjmedlen inte kommer i kontakt med delar där friktion med rep och/eller textilkomponenter krävs för delarnas funktion.

#### Förvaring och transport

Produkten ska förvaras i en ren och torr miljö utan frätande sub-stanser eller kemikalier och på avstånd från direkta värmekällor. Se till att produkten inte skadas under transport.

#### [A] 呼称およびマーキング

- |            |                     |
|------------|---------------------|
| 1. ゲート     | 7. 主軸全体の最小破壊強度 (kN) |
| 2. バック     | 8. CE マーク           |
| 3. バレル     | 9. 公認機関番号           |
| 4. ヒンジリベット | 10. 欧州規格            |
| 5. メーカー ID | 11. 取扱説明書をお読みください   |
| 6. 製品コード   |                     |

#### [B] ゲート メカニズム

スクリュウゲート - ネジを緩めて、開く  
ツイストロック (ダブルアクション) - 回して、開く  
スーパーセーフ (トリプルアクション) - 持ち上げて、回して、開く  
クワッドロック (クワッドアクション) - 回して、持ち上げ、回して、開く

#### [C] 使用方法

- このコネクタは、EN795 (最小 12kN)、ANSI Z359.1 (07)、その他の一般に認められた規格、または特定用途に関する業界の最良実施例に準拠したアンカー ポイント/システム、あるいは該当する荷重に耐えることができる加工されていないアンカー ポイントとともに使用する必要があります。アンカー ポイントは使用者の上において、対応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証することをお勧めします。
- カラビナは、できるだけスパインの近くに荷重が掛かるように設計されています。
- 具体的に評価されている (ANSIのみ) 場合を除いて、カラビナに側面荷重を掛けないでください

JP

日本語

- 複数方向でカラビナに荷重を掛けないでください
- カラビナ同士をつなげないでください
- 線の上でカラビナに荷重を掛けないでください
- ゲート開口部と同じか、それより大きなアンカー ロープまたはウェブ ストラップを使用すると、カラビナの全体的な強度を低下させる可能性があります
- キャプティブ ピンを使用する場合、ロープ/ウェブストラップをピンの下で挿入する必要があります

#### [D] 点検とメンテナンス

- ゲートメカニズムを点検するには、偏らせずにゲートを完全に開き、放します。
  - 次に、偏らせずにゲートを途中まで開き、放すことで試験します。ゲートは完全に閉じ、自動的にロックがかかるはずですが（スクリュウゲートを除く）。戻しバネの動きを評価します。
  - 可動部品は、3in1 やドライ PETE 潤滑溶液などの軽油を用いて定期的に潤滑する必要があります
  - 赤色のインジケータバーが見えるように、荷重指示アイ ボルトに取り付けられたカラビナを点検する必要があります。
- バンドが見える場合、カラビナは落下の危険にさらされていて、使用を中止する必要があります。

#### 般的使用上の注意

この一般的使用上の注意をよく読み、理解することなく本製品を使用してはいけません。詳細を知りたい場合、ユーザーは実際の製品向けの詳細説明書を読み、理解するものとします。

この種の機器の使用に関わる活動は本質的に危険です。略図は考えられる正しい使用方法と関連した使用方法の一部のみを説明しています。本機器の使用に関連するあらゆる不測の事態を取り上げることが不可能です。ユーザーの安全性に影響を及ぼす可能性がある症状のある人は本機器を使用すべきではありません。本機器の使用は、有資格者、または有資格者の直接的な指導の下で使用方法の訓練を受けた人へのみに限定する必要があります。不確かな場合、活動に携わる前に十分な資格を持つ有資格の指導者からの専門的トレーニングを探してください。あなた自身の行動の責任はあなたにあります。これらの説明書は、専門的なトレーニングの必要性を置き換えるものではありません。

#### 般

高所からの落下防止用の ISC 機器とコンポーネントは欧州規格、米国規格、あるいはその他の国際規格を満たすか、それを超えています。使用前にこれらの説明書を読み、理解することはユーザーの責任です。本製品が最初の販売国の国外で販売される場合、再販売する国の言語で本文書を提供することは再販売業者の責任です。あらゆる高所作業に関して使用前にリスク評価を行い、救助計画を整えることが必須です。安全システム内のすべてのコンポーネントが適切に、システムが安全に機能できるように必ずしてください。全身ハーネスが、落下防止システムで使用できる唯一の許容可能な身体保護装置です。お使いのハーネスの取扱説明書を参照して、使用する関連のある接続ポイントを特定してください。相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証することをお勧めします。もし落下した場合に地面または障害物との衝撃を避けるために、毎回使用する前に使用者の下に必要な間隔を確認し、検証することが絶対不可欠です。選択した製品の適合性に疑いがある場合、メーカーにご相談ください。メーカーが指定した荷重または認められた安全係数を用いた指定 MBS から算出される荷重を超えてはいけません。本装置をいかなる方法でも修正または改ざんしてはいけません。

#### 使用要件

設計された目的のために使用し、すべての適切な安全手順を実行するために、本機器の正しい安全な使用方法を確実に理解することはユーザーの責任です。有害化学物質の近く、あるいは鋭利な端部やざらざらした表面の近くで本製品を使用する時には、細心の注意を払う必要があります。濡れた条件や水で覆われた条件は、ロープを滑りやすくする可能性があります。いずれか1つのアイテムの安全機能が別のアイテムの安全機能の影響を受ける、または別のアイテムの安全機能を妨げる場合に、機材のアイテムの組み合わせを使用する時に危険な状況が生じる可能性があります。メーカーまたは販売業者は、本機器の不適正使用に起因する最終的な損害、怪我または死亡の責任を負いません。

#### 点検とメンテナンス

使用前、使用中、使用後に、製品の目視検査を行い、使用可能な状態で正しく作動しているかを確認します。使用者が行う基本的な目視検査に加えて、現地法または使用強度に応じて少なくとも1回またはより頻繁にメーカーまたはより頻繁にメーカー公認の有資格者が製品を検査する必要があります。極端な温度、湿度、化学物質の影響、錆、切断、摩擦、または使用頻度などのその他の事が機器の必要点検間隔に影響を及ぼす可能性があります。製品記録カード/セクションに点検の詳細を記録する必要があります。安全に使用するための条件について疑いがある場合、あるいは落下を阻止するために製品が使用された場合、あるいは製品上の印が判読できない場合、製品の使用を直ちに中止し、再使用することを有資格者によって書面で行う必要があります。製品の修理または交換が必要な場合、メーカーまたはメーカーが認めた修理代理店のみが行うものとします。欠陥のある機器は、安全機器として使用されないように破壊する必要があります。

#### 寿命

化学物質、極端な温度、鋭利な端部、大きな落下または荷重などに曝されると、製品の寿命をわずかに1回限りの使用までに著しく縮める可能性があることにご注意ください。ISC 製品の見込み寿命はプラスチックまたは繊維製製品に対しては最大 10 年、金属製製品に対しては無限です。製品の実際の寿命は、使用強度、使用頻度、使用環境（湿度、塩分、砂、水分など）、ユーザーの能力、どの程度よくメンテナンスされ、保管されてきたかなど、さまざまな要因によって左右されます。

#### 洗浄

中性洗剤を使用して製品を定期的に（あるいは、海の場合は毎回の使用後に）洗浄することができます。その後、自然に乾くように製品をそのままにする必要があります。軽油を用いて可動部品に定期的に注油してください。ロープおよび/または繊維製コンポーネントとの摩擦に依存している部品には潤滑剤が接触しないようにしてください。

#### 保管と輸送

腐食性物質または化学物質がなく、直接的なあらゆる熱源から離れたきれいで乾燥した環境で製品を保管する必要があります。輸送中の損傷から製品を守るように注意を払う必要があります。

#### [A] 術語と标记

- |          |                    |
|----------|--------------------|
| 1. 鎖門    | 7. 長軸の最小抗断強度、単位为kN |
| 2. 鈎背    | 8. CE 标志           |
| 3. 锁扣    | 9. 认证机构公告号         |
| 4. 铰链铆钉  | 10. 欧洲标准           |
| 5. 厂商标识码 | 11. 阅读介绍手册         |
| 6. 产品编码  |                    |

#### [B] 锁门机构

- 保险螺丝线 - 拧松、开启  
 锁链（两步动作） - 拉动、开启  
 超能锁（三步动作） - 提起、拉动、开启  
 四重锁（四步动作） - 拉动、提起、拉动、开启

#### [C] 使用

- 此连接器应采用符合EN795（最小12kN）、ANSI z359.1（07）或其它任何经认证的标准、或使用目标相关的行业最佳实践的锚点/系统、或者任何能承受适当负荷的非工程锚点。推荐将锚点设置于使用者上方。推荐应该由合适且具有资格的人员检查任何安装装置的可靠性
- 弹簧钩经过设计，可以承受负荷，并使负荷尽可能靠近脊柱
- 请勿向弹簧锁门施加单侧负荷，除非有特定的额定量（仅ANSI）



4. 请不要让弹簧钩承受多个方向的负荷
5. 避免将多个弹簧钩连接在一起
6. 请勿将弹簧钩装载到边缘上
7. 任何与锁门打开后尺寸大小一致或更大的锚绳或网带可能会降低弹簧锁的整体耐力
8. 使用安全销时，绳子/网带应该固定于锁下

#### [D] 检查和维护

1. 若要检查锁门机构，请完全打开锁门并松手（在松手时请勿倾斜）。
2. 然后，通过半开锁门然后释放锁门（请不要倾斜）来进行测试。锁门应该完全关闭并自动锁上（除保险螺丝锁外）。评估弹簧复位的有效性。
3. 活动部件应定期使用轻油进行润滑，如3合1润滑油或干性PFTF润滑解决方案
4. 安装带指示眼的弹簧锁时，应该检查以确保未显示红色指示带。如果该指示带可见，那么弹簧扣会滑落，应该从服务设施中移除。

#### 般使用说明

使用本产品之前，务必仔细阅读并理解本一般使用说明。如需了解有关完整信息，用户还应阅读并理解实际产品的具体说明。

涉及使用这种设备的活动均属于危险作业。这些示意图仅显示一些可能正确和不正确的使用方法。本说明并未涵盖及使用与本设备有关的所有可能性。本设备操作人员不得处于可能影响用户安全的身体状况。本设备只能由合格人员或经过专门培训的人员使用，并由合格人员直接监督。如果不确定，请在从事任何作业活动之前，向经验丰富的合格教员寻求专业培训。你必须对自己的行为负责。本说明并非取代专业培训的需要。

#### 遵照

ISCF防止高空坠落的设备和部件均能达到或超过公认的欧洲、美国或其他国际标准。用户有责任在使用前阅读并理解本说明。如果本产品在原销售国以外的销售，则转售商有义务以转售所在地语言提供本文件。在任何使用本产品之前必须进行风险评估，并且对于任何高空作业均需备有一个救援计划。始终确保安全系统内所有组件相互兼容，并使系统安全运行。全身安全带是唯一可接受的，可用于防坠系统的身体固定保护装置。参考安全带说明以确定需连接的相关节点。建议由合格的人员对任何安装的可行性进行验证。在每次使用前，必须检查并核实使用者身体最后部分与地面及障碍物的间距，以避免在坠落时与它们发生任何碰撞。如果您对所选产品的兼容性有任何疑问，请咨询制造商。禁止超过制造商指定的负载或者使用公认的安全系数从指定的MDS派生的负载。请勿以任何方式修改或改装本设备。

#### 使用要求

用户有责任确保理解并正确使用、安全使用本设备，仅将其用于设计目的，并且执行所有适当的安全程序。在有害化学品附近使用本产品或搬运机器、有电气危险或接近尖锐的边缘和磨损表面时应特别小心。潮湿和冰冷的作业条件可能会导致绳索变得光滑。当使用一组设备时，如果其中一个设备的安全功能受到另一个设备的安全功能的影响或干扰，则可能会出现危险状况。制造商或经销商将不承担由于不正确使用本设备而造成的最终损坏、伤害或死亡之责任。

#### 检查和维护

在使用前、使用过程中和使用后，必须对产品进行目视检查，以确保产品处于可用状态并正常运行。除了由使用者进行基本的目视检查之外，制造商或制造商授权的合格检查员必须每年至少对产品进行一次检查，或根据当地法律或使用密度实施更多次数的检查。其他因素，例如极端温度、湿度、化学品的影响、锈蚀、切割、磨损或使用频率等可能会影响设备所需的保养间隔。检查的细节应记录在产品记录卡/区。如果对产品的安全使用条件有任何疑问，或发现产品曾经在防止坠落操作时被使用过，或发现产品上的标记不清晰，则应立即停止产品的使用，并在合格检查人员书面确认后安全后方可使用。修理或更换部件只能由制造商或其认可的维修代理商进行。有缺陷的设备应该销毁，以确保它不被当作安全设备使用。

#### 使用周期

请注意，本产品接触到化学品、极端温度、锋利的边缘，或承受到重大跌落或负载等情形，将显著缩短产品的使用寿命，甚至只能一次性使用。对于塑料或纺织产品，ISCF产品的潜在使用寿命可达10年以上；对于金属产品来说，使用寿命更长。产品的实际使用寿命取决于多种因素，如使用强度、使用频率、使用环境（湿度、盐分、沙粒、水分等），使用者的能力，以及如何维护和存储等。

#### 清洁方式

产品可以定期（或在海洋环境中使用后）用温和的清洁剂清洗。之后，产品允许自然干燥。活动部件可能会用轻质机油定期上油。确保润滑油不会与绳索或/或纺织部件的摩擦部件接触。

#### 储存和运输

产品应存放在清洁、干燥的环境中，避免接触腐蚀性或化学物质，远离所有直接的热源。运输过程中应注意保护产品免受损坏。

## Approvals

### Regulation (EU) 2016/425

Body responsible for production monitoring and inspection (Module D)

Oznamény subjekt zodpovedný za sledování a kontrolu výroby (modul D)

Bemyndiget organ ansvarligt for produktionsovervågning og -inspektion (Modul D)

Die zur Herstellungsüberwachung und -inspektion benannte verantwortliche Stelle (Modul D)

Organismo notificado responsable de supervisar e inspeccionar la producción (módulo D)

Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotannon valvonnasta ja tarkastuksista (moduuli D)

Organe notifié responsable du contrôle de la production et de l'inspection (Module D)

Ente accreditato responsabile per il monitoraggio della produzione e dell'ispezione (Modulo D)

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor de productiecontrole en -inspectie (Module D)

Myndighetsorgan ansvarlig for produktionsmonitorering og inspeksjon (Modul D)

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za monitorowanie i kontrolę produkcję (Modul D)

Organismo notificado responsável pela monitorização da produção e inspeção (Modulo D)

Meddelat organ som ansvarar för produktion, övervakning och inspektion (modul D)

指定机构负责生产监控和检验 (模块D)

生産モニタリングおよび点検に関して責任がある公認機関 (モジュール D):

#### Notified Body:

SGS Fimko Oy (0598)

Takomotie 8

FI-00380 Helsinki

Finland



Regulation (EU) 2016/425 using EN362:2004  
 Body having carried out the CE type test (Module B)  
 Nařízení (EU) 2016/425  
 Oznámený subjekt, který provedl typovou zkoušku CE (modul B)  
 Forordning (EU) 2016/425  
 Bemyndiget organ, der har udført CE-typetesten (Modul B)  
 Regelung (EU) 2016/425  
 Die zur Durchführung der CE-Prüfung benannte Stelle (Modul B)  
 Regulación (UE) 2016/425  
 Organismo notificado encargado de realizar la prueba tipo CE (módulo B)  
 Säädös (EU) 2016/425  
 Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut CE-tyyppitestin (moduuli B)  
 Réglementation (EU) 2016/425  
 Organe notifié ayant réalisé l'essai de type CE (Module B)  
 Regulamento (EU) 2016/425  
 Ente accreditato che ha svolto i collaudi del tipo CE (Modulo B)  
 Voorschrift (EU) 2016/425  
 Aangemelde instantie die de CE-type test heeft uitgevoerd (Module B)  
 Regulativ (EU) 2016/425  
 Myndighetsorgan som har utført CE-typeprøven (Modul B)  
 Rozporządzenie (EU) 2016/425  
 Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE (Moduł B)  
 Regulamento (UE) 2016/425  
 Organismo notificado que realizou o teste de tipo CE (Modulo B)  
 Förordning (EU) 2016/425  
 Meddelat organ som utförde CE-typtestet (modul B)  
 和法規 (欧盟) 2016/425  
 指定机构已进行CE型测试 (模块B)  
 規制 (EU) 2016/425

CE 型式試験 (モジュール B) を行った公認機関:

<b>SATRA Technology Europe Ltd. (2777),</b> Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P. Ireland	<b>APAVE Exploitation France SAS (no0082)</b> 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex – France	<b>TÜV AUSTRIA GMBH (0408)</b> Deutschstraße 10 1230 Vienna AUSTRIA
---	---	--

UKCA Certification UK PPE Regulation 2016/425 (as retained in UK law and amended). **UK**<sub>0120</sub>  
**CA**

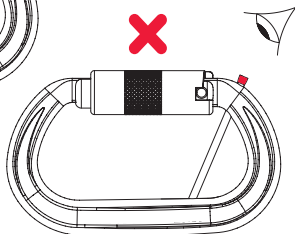
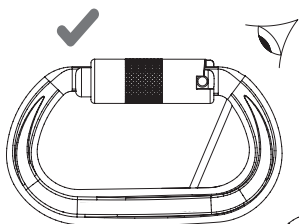
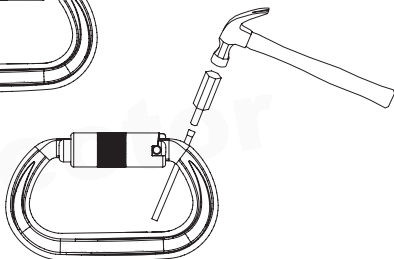
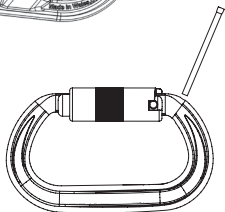
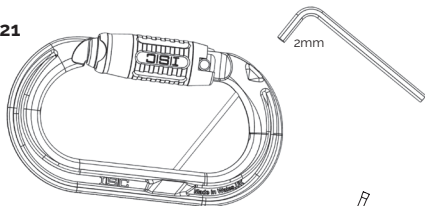
Module D - Production monitoring and inspection (Ongoing conformity)  
 Module B - Product type test examination (Type Approval)

<b>Approved Body (Module D):</b> SGS United Kingdom Ltd (0120), Rossmore Business Park Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN U.K.	<b>Approved Body (Module B):</b> SATRA Technology Centre (0321), Wyndham Way, Telford Way, Kettering Northamptonshire NN16 8SD U.K.	<b>Approved Body (Module B):</b> PARC (8509), Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate, Bideford, Devon EX39 4LQ, U.K.
--	---	---

Model	Mat.	MBS kN	Opening (mm)	P / I	ANSI	NFPA	EN362:2004 Class	Other EN	UKCA Mod B / D	EU Mod B / D
KH200	SG, TL, SS	ST/S	35	20	P	✓	-	B, T		03210120 2777/0598
KH202	SG, TL, SS	ST/S	35	22	P	✓	-	B, T		03210120 2777/0598
KH204	SG, TL, SS, SSQ	ALU	27	24	-	-	-	B		03210120 2777/0598
KH212	SG, TL, SS, SSQ	S	50	23	-	✓	-	B		03210120 2777/0598
KH214	TL, SS, SSQ	ALU	27	20	-	-	-	B		2777/0598
KH215	SG, TL, SS, SSQ	ALU	25	14	P	-	-	B, T		2777/0598
KH260	SG, TL, SS	S	40	22	I	✓	-	T		03210120 2777/0598
KH219	SG, TL, SS, SSQ	S, ST/S	70 / 50	25	-	✓	G	B		03210120 2777/0598
KH250	SG, TL, SS	ST/S	23	18	I	✓	T	T		2777/0598
KH255	SG, TL, SS, SSQ	ALU	27	16	I	-	-	T		03210120 2777/0598
KH300	SG, TL, SS, SSQ	ALU	30	20	-	-	-	T		03210120 2777/0598
KH301	SG, TL, SS, SSQ	S	50	19	-	✓	G	T		03210120 2777/0598
KH307	SG, TL, SS	S, ST/S	40 / 40	42	P	✓	G	A, B, T		2777/0598
KH308	SG, TL, SS	ST/S	30	17	P	✓	-	B, T		2777/0598
KH311	SG	S	25	17	-	-	-	B		2777/0598
KH451	SG, TL, SS, SSQ	ALU	30	26	-	-	T	B		03210120 2777/0598
KH452	SG, TL, SS, SSQ	ALU	30	23	-	-	T	B		03210120 2777/0598
KH453	SG, TL, SS, SSQ	ALU	25	17	-	-	T	B		03210120 2777/0598
KH455	SG, TL, SS, SSQ	S	50	28	-	✓	G	B		03210120 2777/0598
KH407	TL	S	35	EN362+54 ANSI+52	P	✓	-	B, T		2777/0598
KH415	TL	S	70	33	-	✓	G	B		2777/0598
KL120	SG, TL, SS	ALU	24	16	P	-	-	B, T	EN12275 B, X T	0082/0598
KL121	SG, TL, SS	ALU	25	22	P	-	-	B, T	EN12275 B, X T	0408/0598
KL200	SG, TL, SS	S	50	EN362 +21 ANSI +20	P	✓	G	A, B, T	EN12275	03210120 2777/0598
KL202	SG, TL, SS	S	45	EN362+27 ANSI+26	P	✓	-	B, T		03210120 2777/0598
KL216	SG, TL, SS	ALU	30	SG+19, TL & SS+20	P	-	-	B, T		0082/0598
KH218	SG, TL, SS	ALU	40	29	-	✓	G	B		2777/0598
KL218.2	SG, TL, SS	ALU	45	26	P	✓	G	B, T	8509/0120	0082/0598
KH221	SG, TL, SS, SSQ	ALU	25	20	P	✓	-	B		03210120 2777/0598
KL308	SG, TL, SS	S	35	17	P	✓	T	B, T		2777/0598
KL311	SG, TL, SS	S	25	17	-	✓	-	A, B, T	EN12275	2777/0598
KL321	SG, TL, SS	S	40	17	-	✓	-	B		2777/0598
SH827	SNAPHOOK	S	23	23	I	✓	-	T		2777/0598
SH901 / 903	SNAPHOOK	ALU	27	23, 901 / 903E = 25	-	-	-	T		2777/0598
SH904 / 905	SNAPHOOK	ALU	27	22	I	-	-	T		2777/0598
SH906 / 907	SNAPHOOK	ALU	28	23	-	-	-	T		0082/0598
SH908 / 909	SNAPHOOK	ALU	28	26	-	-	-	T		0082/0598
SH979	SNAPHOOK	ALU	22	60	-	-	-	A, T		03210120 2777/0598
SH999	SNAPHOOK	ALU	35	60	-	-	-	T		03210120 2777/0598

Symbol	Explanation
Alu	Aluminium, Hliník, Aluminium, Aluminium, Alumínio, Alumini, Aluminium, Alluminio, Aluminium, Aluminium, aluminium, Alumínio, Aluminium, 包鋁, アルミニウム
S	Steel, Ocel, Sčeli, Stah, Acero, Teräs, Acier, Acciaio, Staal, Stål, stal, Apo, Stål, 鋼製, スチール
ST/S	Stainless Steel, Nerezová ocel, Ruzstřití stál, Edelstahl, Acero inoxidable, Ruostumaton teräs, Acier inoxydable, acciaio inox, Roestvrij staal, rustfritt stål, stiel nierdzewna, Aço inoxidável, Rostfritt stål, 不銹鋼製, ステンレス鋼
P	Pinned version available, K dispozici varianta s kolíkem, Version med pind kan fås, Version mit Stift verfügbar, Versión con prisionero disponible, Tapila varustettu malli saatavilla, Version avec gouppile disponible, Versione con pinni disponibile, Versie met pen beschikbaar, Utgave med pinne tilgjengelig, dostępna wersja z przelazczka, Versão com pino disponível, Sprintversion tilgjengelig, 鎖訂版本可用, ヒン鎖め鎖が用意されています
I	Indicator version available, K dispozici varianta s indikátorem, Indikatorversion kan fås, Version mit Anzeige verfügbar, Versión con indicador disponible, Indikaattoritila varustettu malli saatavilla, Version avec regard disponible, Versione con indicatore disponibile, Versie met indicator beschikbaar, Utgave med indikatorpunkt tilgjengelig, dostępna wersja z wskaźnikiem, Versão com indicador disponível, Indikatorversion tilgjengelig, 指示版本可用, ヒン鎖版本が用意されています
G	NFA "General", NFA "obecná", NFA "General", NFA "Allgemein", NFA "General", NFA, "ylineen", NFA "Général", NFA "Generale", NFA "General" (algemeen), NFA "General", NFA, "ogólny", NFA "Gera", NFA "Allmänt", NFA " * 英語版, NFA " * 一般
T	NFA "Technical", NFA "technická", NFA "Technical", NFA "técnico", NFA "Técnico", NFA, "tekninen", NFA "Technique", NFA "Tecnico", NFA "Technical" (technisch), NFA "Teknisk", NFA "tekniczny", NFA "Técnico", NFA "Teknisk", NFA " * 技術版, NFA " * 専門版
SG	Screwgate, Screwgate, Schraubzchnapper, Screwgate, Screwgate, Screwgate, Gächette à vis, Screwgate, Screwgate, Skruåås, Screwgate, Screwgate, Skruvport, 鎖門, スクリューゲート
TL	Twist Lock, Twist Lock, Twist Lock, Drehverriegelung, Twist Lock, Twist Lock, Verrouillage par torsion, Twist Lock, Twist Lock, Wriås, Twist Lock, Twist Lock, Vridås, -twist, ツイストロック
SS	Supersafe, Supersafe, Supersafe, Supersicher, Supersafe, Supersafe, Supersécurité, Supersafe, Supersafe, Supersikker, Supersafe, Supersafe, Supersäkert, 超難破, スーパーセーフ
SSQ	Quadlock, Quadlock, Quadlock, Vierfachverriegelung, Quadlock, Quadlock, Quadlock (Quadruple verrouillage), Quadlock, Quadlock, Quadlock, Quadlock, Quadlock, 四重鎖, クワッドロック

KL121



## Product Record Details

- 1** Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品
- 2** Serial Number, Sériové číslo, Seriennummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Seriennummer, Seriennummer, Numer seryjny, Número de série, Seriennummer, シリアルナンバー, 编号.
- 3** Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produksjonsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.
- 4** Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.
- 5** Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.
- 6** Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produsent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.
- 7** Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.
- 8** Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectiedatum, Kontrollidato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 检查日期.
- 9** Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syy (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przeład okresowy – E; naprawa – R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由 (定期検査 [E] または修理 [R]), 原因 (定期検査[E]或修复[R]) .
- 10** Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatmustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.
- 11** Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.
- 12** Name and Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.
- 13** Next inspection date, Datum další kontroly, Næste inspektionsdato, Nächster Inspektionstermin, Próxima fecha de inspección, Seuraavan tarkastuksen päivämäärä, Prochaine inspection, Prossima data d'ispezione, Volgende inspectiedatum, Neste inspeksjonsdato, Termin kolejnego przeglądu, Próxima data de inspeção, Nästa inspektionsdatum, 次回点検日, 下次检查日期.



## YYBBBBBBXXXX

EN - Serial number YY - Year, BBBBBB - Batch Number, XXXX - Individual sequential number  
CS - Sériové číslo YY - Rok, BBBBBB - Číslo výrobní série, XXXX - Individuální pořadové číslo  
DA - Serienummer AA - år, P P P P P P - partnummer, XXXX - individuelt fortløbende nummer  
DE - Seriennummer JJ - Jahr, BBBBBB - Chargennummer, XXXX - Einzelne fortlaufende Nummer  
ES - Número de serie AA - Año, BBBBBB - Número de lote, XXXX - Número consecutivo individual  
FI - Sarjanumero YY - vuosi, BBBBBB - eränumero, XXXX - yksilöllinen sarjanumero  
FR - Numéro de série, AA - Année, L L L L L L - Numéro de lot, XXXX - Numéro séquentiel individuel  
IT - Numero di serie, AA - Anno, BBBBBB - Numero di lotto, XXXX - Numero sequenziale individuale  
NL - Serienummer, JJ - Jaar, BBBBBB - Batchnummer, XXXX - Individueel sequentieel nummer  
NO - Serienummer, AA - År, BBBBBB - Batchnummer, XXXX - Individuelt sekvensnummer  
PL - Numer seryjny, RR - rok, S S S S S S - numer seryjny, XXXX - indywidualny numer porządkowy  
PT - Número de série, YY - Ano, BBBBBB - Número de lote, XXXX - Número sequencial individual  
SV - Serienummer, AA - år, BBBBBB - satsnummer, XXXX - Enskilt sekventiellt nummer  
ZH - 编号, YY - 年, BBBBBB - 批号, XXXX - 单个产品序号  
JP - シリアルナンバー, YY - 年, BBBBBB - バッチナンバー, XXXX - 個別通し番号

**Notes**

Connector

climb. work. rescue.

**I|S|C**

Solutions in Metal

International Safety Components Ltd.  
Unit 1, Plot 2  
Llandygai Industrial Estate  
Bangor  
Gwynedd  
LL57 4YH  
United Kingdom

T > +44 (0) 1248 363 125

[sales@iscwales.com](mailto:sales@iscwales.com)  
[www.iscwales.com](http://www.iscwales.com)



Stay up to date with ISC e-mail alerts!

Scan the QR Code with your Smartphone to register for ISC e-mail Alerts. We will email you from time to time with news of new products, product updates and other news features which are relevant to your chosen industry.